

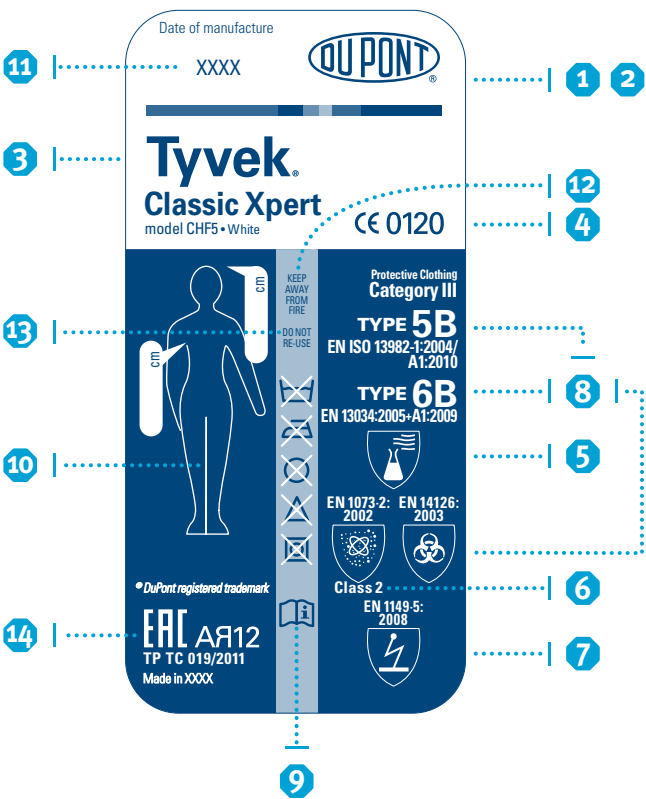


Tyvek®

SCIENCE THAT PROTECTS

MODEL CHF5

Classic Xpert Cat. III PROTECTION LEVEL



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzing
- Bruksanvisning
- Brugsanvisning
- Bruksanvisning
- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató

- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo
- Instruções de utilizar
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγίες χρήσης.



The miracles of science™

Copyright © 2011 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.dpp-europe.com
DuPont Personal Protection
L-2984 Luxembourg

Tyvek® Classic Xpert February 2013 / 24 / V1

- 1 Trademark. 2 Overall manufacturer. 3 Model identification - Tyvek® Classic Xpert model CHF5 is the model name for a hooded protective overall with cuff, ankle, facial and waist elasticification. 4 CE marking - Overall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type-test and quality assurance certificates were issued in 2011 by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. 5 Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. 6 Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Classic Xpert model CHF5 is antistatically treated and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 when properly grounded. 8 Full-body protection "types" achieved by Tyvek® Classic Xpert model CHF5 defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert model CHF5 also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 5-B and 6-B. 9 Wearer should read these instructions for use. 10 Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. 11 Date of manufacture. 12 Flammable material. Keep away from fire. 13 Do not re-use. 14 Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TRTS 019/2011. Certified by "VNIIS", Russian Research Institute for Certification.

BODY MEASUREMENTS IN CM

Size	Chest girth	Body height
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:

		
Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. anti-static will be washed off).	Do not iron.	Do not machine dry.
		
Do not dry clean.	Do not bleach.	

PERFORMANCE OF TYVEK® AND TYVEK® CLASSIC XPRT MODEL CHF5:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES	TEST METHOD	RESULT	EN CLASS*
Abrasion resistance	EN 530 (method 2)	> 100 cycles	2/6
Flex cracking resistance	ISO 7854/B	> 100 000 cycles	6/6
Trapezoidal tear resistance	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	inside and outside ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Not applicable. * According to EN 14325:2004 ** See limitations of use

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A, BREAKTHROUGHTIME AT 1µg/(cm².min))

Chemical	Breakthrough time [min]	EN Class*
Sulphuric acid (18%)	> 480	6/6
Sodium hydroxide (40%)	> 480	6/6

* According to EN 14325:2004

▲ Stitched seams do not offer a barrier to permeation of liquids

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

Test method	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	3/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using Phi-X174 bacteriophage	ISO 16604 Procedure D	no classification
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	1/3
Resistance to penetration by contaminated solid particles	ISO 22612	1/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN 13982-2)	Pass*** L _{in} 82/90 ≤ 30%** L _o 8/10 ≤ 15%**	N/A
Protection factor according to EN 1073-2:2002	> 50	2 of 3***
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4:2008, method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* According to EN 14325:2004. ** 82/90 means 91,1% L_{in} values ≤ 30% and 8/10 means 80% L_o values ≤ 15%.

*** Test performed with taped cuffs, hood, ankles and zipper flap.

For further information about the barrier performance, please contact your Tyvek® supplier or the DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPICAL AREAS OF USE: Tyvek® Classic Xpert model CHF5 coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5), limited liquid splashes or sprays (Type 6).

LIMITATIONS OF USE: Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by the Tyvek® Classic Xpert model CHF5. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. Stitched seams of Tyvek® Classic Xpert model CHF5 do not offer barrier to infective agents nor are a barrier to permeation of liquids. For increased protection the wearer should select a garment comprising seams that offer equivalent protection as the fabric (e.g. stitched & overtaped seams). The user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The resistance between the user and the earth shall be less than 10⁹ Ohm, e.g. by wearing adequate footwear. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). Further information on grounding can be provided by DuPont. To achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. Please ensure that you have chosen the Tyvek® garment suitable for your job. For advice, please contact your Tyvek® supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective overall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long a Tyvek® overall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Tyvek® coveralls.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE: Tyvek® Classic Xpert model CHF5 coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure.

DuPont has performed naturally and accelerated ageing tests with the conclusion that Tyvek® fabric retains adequate physical strength and barrier properties over 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application.

DISPOSAL: Tyvek® coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in February 2013.

- 1 Trademark. 2 Hersteller des Schutzanzugs. 3 Modellbezeichnung – Tyvek® Classic Xpert Modell CHF5 ist die Modellbezeichnung für einen Schutzanzug mit Kapuze, mit Gummizug an Arm, Bein- und Gesichtsabschlüssen und in der Taille. 4 CE-Kennzeichnung – Der Schutzanzug entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzkleidung, Kategorie III. Der Typ-Test und das Qualitätssicherungszertifikat wurden 2011 von SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Großbritannien, Code der Zertifizierungsstelle: 0120, ausgestellt. 5 Weist auf die Erfüllung der europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung hin. 6 Schutz vor radioaktiver Kontamination durch feste Partikel nach EN 1073-2:2002. 7 Der Schutzanzug Tyvek® Classic Xpert Modell CHF5 ist antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung nach EN 1149-1:2006 und EN 1149-5:2008. 8 Ganzkörperschutztypen, die von Tyvek® Classic Xpert Modell CHF5 nach den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung erreicht wurden: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Tyvek® Classic Xpert Modell CHF5 erfüllt außerdem die Anforderungen der EN 14126:2003 Typ 5-B und 6-B. 9 Träger sollten diese Gebrauchsanweisung lesen. 10 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den Konfektionsgrößen mit Buchstabencode zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 11 Herstellungsdatum. 12 Feuergefährliches Material. Von Feuer fernhalten. 13 Nicht wiederverwenden. 14 Eurasische Konformität (EAC) – Erfüllt die technischen Vorschriften der Zollunion TRTS 019/2011. Zertifiziert durch „VNIIS“, russisches Forschungsinstitut für Zertifizierung.

KÖRPERMASSE IN CM

Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

Bedeutung der fünf Pflegepiktogramme:

		
Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet).	Nicht bügeln.	Nicht im Wäschetrockner trocknen.
		
Nicht chemisch reinigen.	Nicht bleichen.	

DAS LEISTUNGSPROFIL VON TYVEK® UND TYVEK® CLASSIC XPRT MODELL CHF5:

PHYSIKALISCHE MATERIALEIGENSCHAFTEN	TESTMETHODE	ERGEBNIS	EN-KLASSE*
Abriebfestigkeit	EN 530 (Verfahren 2)	> 100 Zyklen	2/6
Biegerissfestigkeit	ISO 7854/B	> 100 000 Zyklen	6/6
Weiterreißfestigkeit (Trapez)	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Durchstichfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25% rel. Luftfeuchte**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	innen und außen ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar. * Gemäß EN 14325:2004 ** Siehe Anwendungsbeschränkungen.

MATERIALWIDERSTAND GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikalie	Penetrationsindex - EN Klasse*	Abweisungsindex - EN Klasse*
Schwefelsäure (30%)	3/3	3/3

* Nach EN 14325:2004

MATERIALWIDERSTAND GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

* Nach EN 14325:2004

MATERIALWIDERSTAND GEGEN DIE PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 2 MG/(CM ² ·MIN))		
Chemikalie	Durchbruchzeit [min]	EN - Klasse*
Schwefelsäure (18%)	> 480	6/6
Natriumhydroxid (40%)	> 480	6/6

* Nach EN 14325:2004

▲ Steppnähte bieten keine Barriere gegen die Permeation von Flüssigkeiten

WIDERSTANDSFÄHIGKEIT DES MATERIALS GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON INFektionSERREGERN		
Testmethode	Testmethode	EN - Klasse*
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von Blut und Körperflüssigkeiten unter Verwendung von synthetischem Blut	ISO 16603	3/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von Krankheitskeimen, die durch Blut übertragen werden unter Verwendung des Bakteriums Phi-X-174	ISO 16604 Verfahren D	keine Klassifizierung
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Feststoffpartikeln	ISO 22612	1/3

* Nach EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN - Klasse
Typ 5: Test zur Bestimmung der nach innen gerichteten Leckage von Aerosolen kleiner Partikel (EN 13982-2)	Bestanden*** L ₉₅ 82/90 ≤ 30%** L ₈ 8/10 ≤ 15%**	N/A
Schutzfaktor nach EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4:2008, Verfahren A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Nach EN 14325:2004. ** 82/90 bedeutet 91,1% aller L₉₅ Werte ≤ 30% und 8/10 bedeutet 80% aller L₈ Werte ≤ 15%.

*** Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung.

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Händler oder die DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: Tyvek® Classic Xpert Modell CHF5 Schutzzüge sind darauf ausgelegt, die Arbeiter vor gefährlichen Substanzen zu schützen bzw. empfindliche Produkte und Arbeitsvorgänge gegen Kontamination durch den Menschen zu schützen. Je nach Toxizität und den Expositionsbedingungen werden diese Anzüge zum Schutz gegen Partikel (Typ 5) sowie Spritzer und Sprühnebel mit geringer Intensität (Typ 6) getragen.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Die Exposition gegenüber sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln und Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften als Tyvek® Classic Xpert Modell CHF5. Der Anwender muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem muss der Anwender die Material- und chemischen Permeationsdaten für die eingesetzte(n) Substanz(en) überprüfen. Die Steppnähte des Tyvek® Classic Xpert Modells CHF5 bieten weder eine Barriere gegen Infektionserreger noch gegen die Permeation von Flüssigkeiten. Um einen besseren Schutz zu erreichen, sollte ein Anzug gewählt werden, dessen Nähte dieselbe Schutzleistung wie das Gewebe bieten (z. B. Nähte, die gesteppt und überklebt sind). Der Anwender muss sicherstellen, dass Anzug und Träger ordnungsgemäß geerdet sind. Der Widerstand zwischen Träger und Boden muss weniger als 10⁶ Ohm betragen; dies lässt sich z. B. durch entsprechendes Schuhwerk erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Kleidung darf nicht in feuergefährlicher oder explosionsgefährlicher Umgebung oder beim Umgang mit feuergefährlichen oder explosionsgefährlichen Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Kleidung darf in sauerstoffangereicherten Umgebungen nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs getragen werden. Die elektrostatische Ableitfähigkeit kann durch Verschleiß, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die elektrostatisch dissipative Schutzkleidung abgedeckt sind. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Um die angegebene Schutzwirkung bei bestimmten Anwendungen zu erzielen, ist ein Abkleben von Arm- und Beinabschlüssen, Kapuze sowie Reißverschlussabdeckung erforderlich. Stellen Sie sicher, dass Sie für Ihren Anwendungsbereich den angemessenen Tyvek® Schutzzug ausgewählt haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Händler oder an DuPont. Der Anwender muss eine Risikoanalyse durchführen, auf deren Grundlage die PSA ausgewählt werden muss. Die Entscheidung darüber, mit welcher zusätzlichen Schutzrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz usw.) die Tyvek® Schutzkleidung kombiniert wird und wie lange sie in bestimmten Einsatzfällen getragen werden kann (im Hinblick auf Schutzleistung, Tragekomfort und Wärmebelastung), trifft der Anwender grundsätzlich alleinverantwortlich. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung von Tyvek® Schutzzügen.

VORBEREITUNG: Tragen Sie den Schutzzug nicht, wenn er wider Erwarten Mängel aufweisen sollte.

AUFBEWAHRUNG: Bewahren Sie Tyvek® Schutzzüge dunkel und vor UV-Einstrahlung geschützt (im Karton) bei 15 bis 25°C auf.

Von DuPont durchgeführte natürliche und beschleunigte Alterungstests haben gezeigt, dass das Tyvek® Material seine Festigkeit und Barrierewirkung über eine Dauer von 10 Jahren beibehält. Die antistatischen Eigenschaften können sich allerdings im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss daher sicherstellen, dass die ableitfähigen Eigenschaften für seinen Anwendungsbereich ausreichend sind.

ENTSORGUNG: Tyvek® Schutzzüge können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Entsorgung kontaminierter Kleidung unterliegt den regionalen oder nationalen gesetzlichen Bestimmungen.

Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung wurde von der Zertifizierungsstelle SGS im Februar 2013 überprüft.

FRANÇAIS

CONDITIONS D'UTILISATION

1 Marque déposée. 2 Fabricant de la combinaison. 3 Identification du modèle: Tyvek® Classic Xpert modèle CHF5 est la référence de la combinaison de protection avec capuche, munie d'élastiques aux poignets, aux chevilles, autour du visage et à la taille. 4 Marquage CE - Cette combinaison répond aux exigences établies pour les équipements de protection individuelle de catégorie III selon la législation européenne. Les essais du modèle et l'assurance qualité ont été certifiés en 2011 par SGS Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA Royaume Uni, identifié sous le numéro d'organisme notifié CE 0120. 5 Indique la conformité aux normes européennes applicables aux vêtements de protection chimique. 6 Protection contre la contamination radioactive sous forme de particules, conformément à la norme EN 1073-2:2002. 7 La combinaison Tyvek® Classic Xpert modèle CHF5 bénéficie d'un traitement antistatique et offre une barrière électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, y compris à la norme EN 1149-5:2008 avec une mise à la terre appropriée. 8 Les combinaisons Tyvek® Classic Xpert modèle CHF5 sont conformes aux "types" de protection intégrale définis par les normes européennes EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6) pour les vêtements de protection chimique. Tyvek® Classic Xpert modèle CHF5 satisfait également les exigences de la norme EN 14126:2003 Type 5-B et 6-B. 9 L'utilisateur est prié de consulter la présente notice d'utilisation. 10 Le pictogramme «taille» donne les mensurations (cm) et les codes taille correspondants. Vérifiez vos propres mensurations afin de choisir la bonne taille. 11 Date de fabrication. 12 Matériau inflammable. Tenir éloigné des flammes. 13 Usage unique. 14 Conformité eurasienne (EAC) - Conforme aux Règlements techniques de l'Union des douanes TR TS 019/2011. Certifié par l'Institut Russe de la Recherche Scientifique sur la Certification «VNIS».

MENSURATIONS EN CM

Code taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

INDICATIONS DES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN:

Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.).	Ne pas repasser.	Ne pas sécher en machine.
	Ne pas nettoyer à sec.	Ne pas utiliser de javel.

PERFORMANCES DE TYVEK® ET TYVEK® CLASSIC XPERT T MODELE CHF5:

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU TISSU	MÉTHODE D'ESSAI	RÉSULTAT	EN CLASSE *
Résistance à l'abrasion	EN 530 (méthode 2)	> 100 cycles	2/6
Résistance à la flexion	ISO 7854/B	> 100 000 cycles	6/6
Résistance à la déchirure trapézoïdale	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25%** d'HR	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	intérieure et extérieure ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicable. * Selon la norme EN 14325:2004 ** Voir Limites d'utilisation.

RÉSISTANCE DU TISSU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Produits chimiques	Indice de pénétration - EN classe*	Indice de répulsion - EN classe*
Acide sulfurique (30%)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10%)	3/3	3/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU TISSU À LA PERMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 METHODE A, TEMPS DE PERMEATION À 1 µg/(cm ² ·min))		
Produits chimiques	Temps de perméation [min]	EN Classe*
Acide sulfurique (18%)	> 480	6/6
Hydroxyde de sodium (40%)	> 480	6/6

* Selon la norme EN 14325:2004

▲ Les coutures piquées n'offrent pas de barrière à la perméation des liquides.

RÉSISTANCE À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX		
Méthode d'essai	Méthode d'essai	EN Classe*
Résistance à la pénétration du sang et autres fluides corporels en utilisant du sang de synthèse	ISO 16603	3/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang, avec le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure D	Aucune classification
Résistance à la pénétration des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Résistance à la pénétration des aérosols contaminés biologiquement	ISO/DIS 22611	1/3
Résistance à la pénétration des particules solides	ISO 22612	1/3

* Selon la norme EN 14126:2003

RÉSULTATS DES ESSAIS SUR LA COMBINAISON ENTIÈRE		
Méthode d'essai	Méthode d'essai	EN Classe
Type 5: Essai de fuite vers l'intérieur des particules d'aérosols (EN 13982-2)	Réussi*** L ₉₅ 82/90 ≤ 30%** L ₈ 8/10 ≤ 15%**	N/A

* Selon la norme EN 14325:2004. ** 82/90 signifie que 91,1% des valeurs L₉₅ ≤ 30% et 8/10 signifie que 80% des valeurs L₈ ≤ 15%

*** Essai réalisé avec les poignets, la capuche, les chevilles et le rabat de la fermeture éclair recouverts d'un adhésif.

RESULTATI DES ESSAIS SUR LA COMBINAIISON ENTIERE		
Facteur de protection selon EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Type 6: Essai de pulvérisation de faible intensité (EN ISO 17491-4:2008, méthode A)	Réussi	N/A
Solidité des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Selon la norme EN 14325:2004. ** 82/90 signifie que 91,1% des valeurs $L_{lim} \leq 30\%$ et 8/10 signifie que 80% des valeurs $L_1 \leq 15\%$
 *** Essai réalisé avec les poignets, la capuche, les chevilles et le rabat de la fermeture éclair recouverts d'un adhésif.

Pour des informations complémentaires sur les performances de protection, veuillez contacter le distributeur Tyvek® ou DuPont Techline local:
www.dpp-europe.com/technicalsupport

DOMAINES D'UTILISATION: Les combinaisons de travail Tyvek® Classic Xpert modèle CHF5 ont été conçues pour protéger les travailleurs des substances dangereuses ou pour protéger les produits et procédés sensibles de toute contamination par l'homme. Selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, leur utilisation permet généralement de se protéger contre les particules (Type 5), les aspersion ou projections limitées de liquides (Type 6).

LIMITES D'UTILISATION: En cas d'exposition à certaines particules très fines, aux pulvérisations et projections de substances dangereuses à fortes doses, il est recommandé d'utiliser des combinaisons offrant une plus grande résistance mécanique et des barrières plus élevées que celles offertes par Tyvek® Classic Xpert modèle CHF5.

L'utilisateur est prié de s'assurer de la bonne tolérance du vêtement traité avant utilisation. Il devra, en outre, vérifier le tissu ainsi que les données de perméation chimique de la ou des substance(s) utilisée(s). Les coutures sur la combinaison Tyvek® Classic Xpert modèle CHF5 offrent une barrière insuffisante contre des agents infectieux ou la perméation des liquides. Pour une protection renforcée, l'utilisateur devra choisir un vêtement dont les coutures offrent une protection équivalente à celle du tissu (coutures surcollées). Il doit s'assurer de la mise à la terre appropriée du vêtement et de son porteur, et garantir une résistance inférieure à 10⁶ Ohm entre l'utilisateur et la terre, par le port de chaussures adéquates, par exemple. Le vêtement dissipatif électrostatique ne doit pas être ouvert ou retiré en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation des substances inflammables ou explosives. Le vêtement dissipatif électrostatique ne doit pas être utilisé dans un environnement d'air suroxygéné, sans l'autorisation du responsable sécurité. Les propriétés dissipatives électrostatiques du vêtement peuvent être altérées par l'usure, la contamination éventuelle et le temps. Le vêtement de protection dissipatif électrostatique doit couvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Des informations supplémentaires sur la mise à la terre peuvent être obtenues auprès de DuPont. Dans certaines applications, il est nécessaire de recouvrir les poignets, chevilles, capuche et le rabat de la fermeture éclair, pour obtenir la protection revendiquée. Veuillez vérifier que vous avez choisi le vêtement Tyvek® adapté à votre tâche. Vous pouvez demander conseil à votre fournisseur Tyvek® ou à DuPont. L'utilisateur devra faire une analyse des risques avant de choisir son équipement de protection individuelle en toute connaissance de cause. Il sera seul juge de la bonne association de la combinaison intégrale avec tout autre équipement (gants, bottes, masque respiratoire, etc.) ainsi que de la durée d'utilisation de la combinaison Tyvek® pour un travail spécifique en fonction des critères de protection, de confort ou de stress thermique du vêtement. DuPont ne pourra en aucun cas être tenu responsable de l'utilisation inappropriée des combinaisons Tyvek®.

MISE EN GARDE: Ne pas utiliser la combinaison dans le cas, peu probable, où elle présenterait un défaut.

STOCKAGE: Les combinaisons Tyvek® Classic Xpert modèle CHF5 peuvent être stockées entre 15 and 25°C à l'abri de la lumière (boîte en carton) et des rayons UV. Sur la base des essais de vieillissement naturel et de vieillissement accéléré réalisés par DuPont, le tissu Tyvek® conserve ses propriétés de résistance mécanique et de protection sur une durée de 10 ans. Les propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur est tenu de s'assurer que les performances dissipatives sont suffisantes pour l'usage qu'il en fait.

ÉLIMINATION: Les combinaisons Tyvek® peuvent être incinérées ou enterrées dans une décharge contrôlée sans risque pour l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

La présente notice d'utilisation a fait l'objet d'une vérification en février 2013 par l'organisme notifié SGS.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

1 Marchio registrato. 2 Produttore della tuta. 3 Identificazione del modello: - Tyvek® Classic Xpert modello CHF5 è il nome del modello di tuta protettiva intera dotata di cappuccio, elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. 4 Marchio CE - Tuta conforme ai requisiti per dispositivi di protezione individuale di categoria III in conformità alla legislazione europea. I certificati relativi alle prove di tipo e ai controlli qualità effettuati sono stati rilasciati nel 2011 dalla SGS (SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, e sono identificati dal codice dell'ente certificatore CE numero 0120). 5 Indica la conformità agli standard europei per gli indumenti di protezione chimica. 6 Protezione contro la contaminazione causata da particelle radioattive, conforme alla norma EN 1073-2:2002. 7 La tuta Tyvek® Classic Xpert modello CHF5 è trattata antistaticamente ed offre una protezione elettrostatica conforme agli standard EN 1149-1:2006 e EN 1149-5:2008, se correttamente messa a terra. 8 "Tipi" di protezione totale del corpo raggiunti da Tyvek® Classic Xpert modello CHF5 come definiti dagli standard europei per gli indumenti di protezione chimica: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). La tuta Tyvek® Classic Xpert modello CHF5 soddisfa anche i requisiti della norma EN 14126:2003 Tipo 5-B e 6-B. 9 Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. 10 Il pittogramma delle misure riporta le diverse misure del corpo (cm) con le taglie corrispondenti espresse in lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 11 Data di fabbricazione. 12 Materiale infiammabile. Tenere lontano dalle fiamme. 13 Non riutilizzare. 14 Conformità euroasiatica (EAC) - Conforme ai Regolamenti Tecnici dell'Unione Doganale TR TS 019/2011. Certificata "VNIIS", Istituto scientifico e di Ricerca per la Certificazione in Russia.

MISURE DEL CORPO IN CM

Taglia	Circonferenza toracica	Altezza
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

IL CINQUE PITTGRAMMI RELATIVI ALLA MANUTENZIONE

RIPORTANO QUANTO SEGUE

Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico).	Non stirare.	Non asciugare nell'asciugatrice.
	Non lavare a secco.	Non candeggiare.

PRESTAZIONI DI TYVEK® E TYVEK® CLASSIC XPERT MODELLO CHF5

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO	METODO DI PROVA	RISULTATO	CLASSE EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6
Resistenza alla rottura per flessione	ISO 7854/B	> 100 000 cicli	6/6
Resistenza allo strappo trapezoidale	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistività di superficie UR 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	interna e esterna $\leq 2,5 \times 10^6$ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile. * Come da EN 14325:2004 ** Vedere i limiti di utilizzo.

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)

Sostanza Chimica	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3

* Come da EN 14325:2004

RESISTENZA DEI MATERIALI UTILIZZATI NEGLI INDUMENTI DI PROTEZIONE ALLA PERMEAZIONE MEDIANTE PRODOTTI CHIMICI LIQUIDI O GASSOSI (EN ISO 6529 METODO A, TEMPO DI PASSAGGIO A 1µg/(cm².min))

Sostanza Chimica	Tempo di passaggio [min]	Classe EN*
Acido solforico (18%)	> 480	6/6
Iodossido di sodio (40%)	> 480	6/6

* Come da EN 14325:2004

▲ Le cuciture rinforzate non offrono una protezione alla permeazione da parte dei liquidi.

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI

Metodo di prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione del sangue e di fluidi corporei testata con sangue sintetico	ISO 16603	3/6
Resistenza alla penetrazione di agenti patogeni trasportati dal sangue testata con batteriofago Phi-X174	ISO 16604 Procedura D	Nessuna classificazione
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	1/3
Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate	ISO 22612	1/3

* Come da EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERO INDUMENTO

Metodo di prova	Risultato del test	Classe EN
Tipo 5: Prova per la determinazione della perdita di tenuta verso l'interno di aerosol di particelle fini (EN 13982-2)	Superata*** $L_{lim} 82/90 \leq 30\%$ $L_1 8/10 \leq 15\%$	N/A
Fattore di protezione come da EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Tipo 6: Prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4:2008, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Come da EN 14325:2004. ** 82/90 significa 91,1% dei valori $L_{lim} \leq 30\%$ e 8/10 significa 80% dei valori $L_1 \leq 15\%$.
 *** Test effettuato con polsi, cappuccio, caviglie e copricerniera nastrati.

Per ulteriori informazioni sulle caratteristiche protettive, contattare il proprio fornitore Tyvek® o la Techline di DuPont:
www.dpp-europe.com/technicalsupport

NORMALI CONDIZIONI DI IMPIEGO: Le tute Tyvek® Classic Xpert modello CHF5 sono studiate per proteggere i lavoratori da sostanze pericolose o per proteggere prodotti e processi sensibili dalla contaminazione umana. Queste tute sono generalmente utilizzate, a seconda della tossicità degli agenti chimici e delle condizioni di esposizione, per la protezione da particelle (Tipo 5), dagli spruzzi limitati di liquido o dai liquidi nebulizzati (Tipo 6).

LIMITAZIONI D'USO: L'esposizione a particelle molto fini, intense nebulizzazioni ed abbondanti spruzzi di sostanze pericolose possono richiedere una maggiore resistenza meccanica e proprietà protettive superiori rispetto a quelle offerte dalla tuta Tyvek® Classic Xpert modello CHF5. Prima dell'uso, è necessario assicurarsi della compatibilità reagente-indumento ed inoltre controllare il tessuto e i dati di permeazione chimica relativi alle sostanze utilizzate. Le cuciture rinforzate dei prodotti Tyvek® Classic Xpert modello CHF5 non offrono protezione alla permeazione da parte di liquidi. Per una maggiore protezione, sarebbe opportuno scegliere un indumento le cui cuciture garantiscano una protezione equivalente a quella del tessuto (ad esempio, cuciture rinforzate e nastrate). È necessario assicurare l'adeguata messa a terra dell'indumento e di chi lo indossa. Deve essere garantita una resistenza tra utilizzatore e terra inferiore a 10⁶ Ohm, ad esempio, indossando calzature idonee. Non aprire o togliere gli indumenti protettivi con capacità di dissipazione elettrostatica in presenza di atmosfera infiammabile o esplosiva o mentre si maneggiano sostanze infiammabili ed esplosive. Non utilizzare l'indumento protettivo con capacità di dissipazione elettrostatica in atmosfere ricche di ossigeno senza previa approvazione del responsabile della sicurezza. Le proprietà antistatiche degli indumenti con capacità di dissipazione elettrostatica possono subire un deterioramento a causa dell'usura, di eventuali contaminazioni e dell'invecchiamento del capo. Gli indumenti con capacità di dissipazione elettrostatica devono sempre garantire la copertura completa di qualsiasi materiale non conforme durante il normale utilizzo (anche in caso di piegamenti o movimenti particolari). DuPont fornirà qualsiasi informazione aggiuntiva sulla messa a terra. Per ottenere la protezione richiesta in alcune applicazioni, sarà necessario avere polsi, caviglie, cappuccio e copricerniera nastrati. Assicurarsi di aver scelto l'indumento Tyvek® adatto all'attività da svolgere.

Per informaciones, contáctate el propio proveedor Tyvek® o revólvese a DuPont. La scelta dei dispositivos di protección individual spetta a chi li deve indossare dopo un'attenta valutazione dei rischi. Solo chi li deve utilizzare è in grado di giudicare la combinación più idonea tra tuta protettiva intera e materiali ausiliari (guanti, calzature, aparatos para la protección delle vie respiratorie e così via) e di valutare quanto a lungo potrà essere indossata una tuta Tyvek® per svolgere una determinada attività, considerandone le caratteristiche protettive, il comfort e lo stress da calore. DuPont non si assume alcuna responsabilità derivante da un uso improprio delle tute Tyvek®.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nella malaugurata eventualità che un prodotto presenti dei difetti, non indossarlo.

CONSERVAZIONE: Le tute Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 possono essere conservate ad una temperatura compresa tra 15 e 25°C al buio (in scatole di cartone), al riparo dai raggi UV. DuPont ha condotto test di invecchiamento naturale e accelerato che hanno verificato la capacità del tessuto Tyvek® di mantenere i giusti livelli di resistenza fisica e le adeguate caratteristiche protettive per oltre 10 anni. Le proprietà antistatiche potrebbero ridursi nel tempo. La verifica che le proprietà dissipative del capo siano sufficienti per l'uso previsto spetta a chi lo indossa.

SMALTIMENTO: Le tute Tyvek® possono essere incenerite o interrate in discariche controllate senza arrecare danno all'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è regolamentato da apposite normative nazionali o locali.

Il contenuto delle presenti istruzioni è stato sottoposto a verifica da parte dall'organismo competente SGS nel mese di febbraio 2013.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

- 1 Marca registrada.
- 2 Fabricante del traje.
- 3 Identificación del modelo - Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 es la denominación de los trajes de protección con capucha, con elásticos en puños, tobillos, cara y cintura.
- 4 La marca CE - Los trajes cumplen con los requisitos para la categoría III de equipos de protección individual según la normativa europea. Los certificados de las pruebas realizadas y de calidad fueron emitidos en 2011 por SGS (SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, con número de identificación por el organismo notificado CE 0120).
- 5 Indica el cumplimiento de las normas europeas para Indumentaria de Protección Química.
- 6 Protección contra la contaminación por partículas radioactivas según la norma EN 1073-2:2002
- 7 Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 está tratado antiestáticamente y proporciona protección electrostática según la norma EN 1149-1:2006, incluyendo la EN 1149-5:2008 cuando está correctamente conectado a tierra.
- 8 Los "tipos" de protección de cuerpo entero conseguidos por Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 definidos por los actuales estándares europeos para Indumentaria de Protección Química: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6).
- 9 Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 también cumple los requisitos de la EN 14126:2003 Tipo 5-B y 6-B.
- 9 El usuario deberá leer estas instrucciones de uso.
- 10 El pictograma con las tallas indica las medidas corporales (cm) y la correlación con el código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta.
- 11 Fecha de fabricación.
- 12 Material inflamable. Mantener alejado de fuentes de ignición.
- 13 No re-utilizar.
- 14 Conformidad euroasiática (EAC) - Cumple con las normativas técnicas de la Unión Aduanera TR TS 019/2011. Certificado por VNIIS (Instituto ruso de Investigación y Certificación).

MEDIDAS CORPORALES EN CM

Talla	Contorno pecho	Altura
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

LOS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAN:



RENDIMIENTO DE TYVEK® Y TYVEK® CLASSIC XPERT MODELO CHF5

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO	MÉTODO DE LA PRUEBA	RESULTADO	CLASE EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 (método 2)	> 100 ciclos	2/6
Resistencia al agrietado por flexión	ISO 7854/B	> 100.000 ciclos	6/6
Resistencia al desgarro trapezoidal	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistencia a la perforación	EN 863	> 10 N	2/6
Resistividad superficial a RH 25%*	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	interior y exterior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = No aplicable. * Según EN 14325:2004 ** Ver limitaciones de uso.

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Sustancia química	Índice de permeación - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3

* Según EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A, TIEMPO DE PERMEACIÓN A 1 µG/(CM²·MIN))

Sustancia química	Tiempo de permeación [min]	Clase EN*
Ácido sulfúrico (18%)	> 480	6/6
Hidróxido de sodio (40%)	> 480	6/6

* Según EN 14325:2004

▲ Las costuras no proporcionan una barrera a la permeación de líquidos

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS

Método de la prueba	Método de la prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración a través de la sangre y de los fluidos corporales usando sangre sintética	ISO 16603	3/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento D	Sin clasificación
Resistencia a la penetración a través de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración de aerosoles contaminados biológicamente	ISO/DIS 22611	1/3
Resistencia a la penetración a través de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	1/3

* Según EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO

Método de la prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de fugas internas de partículas de aerosol (EN 13982-2)	Aprobado*** L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30%** L ₁₀ 8/10 ≤ 15%**	N/A
Factor de protección conforme a EN 1072-2:2002	> 50	2/3***
Tipo 6: Prueba de pulverización a bajo nivel (EN ISO 17491-4:2008, método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de las costuras (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Según EN 14325:2004. ** 82/90 significa que el 91,1% de los valores L₁₀₀ ≤ 30% y 8/10 significa que el 80% de los valores L₁₀ ≤ 15%.
*** Prueba realizada con puños, capucha, tobillos y solapa de cremallera sellados.

Para más información sobre las propiedades de barrera contáctese con su proveedor Tyvek® o con la línea de apoyo técnico de DuPont:
www.dpp-europe.com/technicalsupport

ÁREAS DE USO HABITUAL: Los monos Classic Xpert modelo CHF5 están diseñados para proteger a los trabajadores de sustancias peligrosas o a los productos y procesos críticos de ser contaminados por el personal. Normalmente, y según las condiciones de toxicidad y exposición a sustancias químicas, se utilizan como protección contra partículas (Tipo 5) y salpicaduras o rociados limitados de líquidos (Tipo 6).

LIMITACIONES DE USO: La exposición a ciertas partículas muy pequeñas, a líquidos pulverizados de gran intensidad y a salpicaduras de sustancias peligrosas puede requerir trajes protectores de alta resistencia mecánica y propiedades de barrera superiores a los ofrecidos por Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5. El usuario debe asegurarse de la compatibilidad de la prenda con el reactivo antes de su uso. Además, el usuario debe comprobar los datos de permeabilidad química y del tejido de la(s) sustancia(s) utilizada(s). Las costuras de Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 no proporcionan una barrera contra los agentes infecciosos ni contra la permeación de líquidos. Para una mayor protección, el usuario deberá seleccionar una vestimenta con costuras que ofrezcan la protección equivalente al tejido (por ejemplo, costuras cosidas y recubiertas). El usuario deberá asegurar que tanto el traje como el usuario tengan una correcta conexión a tierra. La resistencia entre el usuario y la tierra deberá ser inferior a 10⁹ Ohm, por ej., utilizando un calzado adecuado. La ropa protectora con capacidad de disipación electrostática no deberá abrirse o quitarse estando en ambientes inflamables o explosivos, o mientras se manipulan sustancias inflamables o explosivas. La ropa protectora con capacidad de disipación electrostática no deberá usarse en ambientes enriquecidos con oxígeno sin la aprobación previa del ingeniero responsable de la seguridad. La capacidad de disipación electrostática de los trajes con capacidad de disipación electrostática puede verse afectada por el uso y desgaste, por posible contaminación y por la antigüedad de la prenda. La indumentaria con capacidad de disipación electrostática deberá cubrir permanentemente durante su uso normal todo el material no homologado (de manera que incluyan flexiones y movimientos). Para más información sobre la conexión a tierra, contactar con DuPont. Para obtener la protección deseada en ciertas aplicaciones, será necesario sellar los puños, los tobillos, la capucha y la solapa de la cremallera. Asegúrese de haber elegido el traje Tyvek® adecuado para su trabajo. Para asesoramiento deberá contactar con su distribuidor Tyvek® o con DuPont. El usuario realizará un análisis de los riesgos en el que basará la elección de su EPI. Es su responsabilidad exclusiva determinar la combinación correcta del traje de protección de cuerpo entero y sus accesorios (guantes, botas, aparatos de respiración, etc.), así como el tiempo que podrá utilizar un traje Tychem® para un trabajo específico en cuanto a su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés térmico. DuPont declina toda responsabilidad derivada del uso inadecuado de los trajes Tyvek®.

PREPARACIÓN ANTES DE USAR: En el caso poco probable de que observe algún defecto, no utilice el traje.

ALMACENAMIENTO: Los trajes Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 pueden almacenarse entre 15 y 25° en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a luz ultravioleta. DuPont ha efectuado pruebas de desgaste acelerado y natural con la conclusión de que los tejidos Tyvek® mantienen las propiedades adecuadas de resistencia y protección durante 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario deberá asegurarse de que la capacidad de disipación es suficiente para la aplicación en cuestión.

ELIMINACIÓN: Los trajes Tyvek® pueden ser incinerados o enterrados en vertederos autorizados sin dañar el medio ambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por leyes nacionales y locales.

El contenido de esta ficha de instrucciones ha sido verificado por última vez por el organismo notificado SGS en febrero del 2013.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- 1 Marca comercial.
- 2 Fabricante do fato-macaco.
- 3 Identificação do modelo - Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 é o nome do modelo para um fato-macaco de proteção de capuz com elásticos nos punhos, tornozelo, rosto e cintura.
- 4 Marcação CE - O fato-macaco satisfaz as exigências relativas aos equipamentos de proteção individual de categoria III previstas pela legislação europeia. Os certificados relativos à garantia de qualidade e ao exame de tipo foram emitidos em 2011 pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificada pelo número de organismo notificado pela CE 0120.
- 5 Indicação de conformidade com as normas europeias relativas ao vestuário de proteção contra os produtos químicos.
- 6 Proteção contra contaminação radioativa por partículas de acordo com EN 1073-2:2002.
- 7 Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 tem um tratamento anti-estática e oferece proteção electrostática de acordo com EN 1149-1:2006 incluindo EN 1149-5:2008 quando adequadamente ligado à terra.
- 8 "Tipos" de proteção corporal inteira conferidos pelo Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 definidos pelas normas europeias, aplicáveis ao vestuário de proteção contra os produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6).
- 9 Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 satisfaz também os requisitos da norma EN 14126:2003 Tipo 5B e 6B.
- 10 O utilizador é aconselhado a ler estas instruções de utilização.
- 11 Símbolo de tamanho indica as medidas do corpo (cm) &

correlação com o código da letra. Verifique as suas medidas e escolha o tamanho adequado. **11** Ano de fabrico. **12** Material inflamável. Manter ao abrigo das chamas. **13** Não reutilizar. **14** Conformidade Euroasiática (EAC) – Em conformidade com os Regulamentos Técnicos da União Aduaneira TR TS 019/2011. Certificado pelo "VNIIS", Instituto Russo de Pesquisa para a Certificação.

MEDIDAS DO CORPO EM CM

Tamanho	Perímetro do peito	Altura
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAM:

Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito anti-estático desaparecerá).	Não passar a ferro.	Não colocar na máquina de secar
Não limpar a seco.	Não usar lixívia.	

DESEMPENHO DE TYVEK® E TYVEK® CLASSIC XPRT MODELO CHF5:

PROPRIEDADES FÍSICAS	MÉTODO DE ENSAIO	RESULTADO	CLASSE EN*
Resistência à abrasão	EN 530 (Método 2)	> 100 ciclos	2/6
Resistência à flexão	ISO 7854/B	> 100 000 ciclos	6/6
Resistência ao rasgamento trapezoidal	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tracção	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR a 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	Interior e Exterior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Não aplicável. * Conforme a norma EN 14325:2004 ** Ver restrições de utilização.

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Químico	Índice de penetração - classe EN*	Índice de repelência - classe EN*
Ácido Sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de Sódio (10%)	3/3	3/3

* Conforme a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A, TEMPO DE PASSAGEM A 1 µg/(CM².MIN)

Químico	Tempo de passagem [min]	classe EN*
Ácido Sulfúrico (18%)	> 480	6/6
Hidróxido de Sódio (40%)	> 480	6/6

* Conforme a norma EN 14325:2004 ▲ As costuras cosidas não oferecem uma barreira à penetração dos líquidos

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS

Método de Ensaio	Método de Ensaio	Classe EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	3/6
Resistência à penetração de agentes patogénicos transportados pelo sangue utilizando Phi-X174 bacteriófago	ISO 16604 Procedimento D	sem classificação
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	1/3

* Conforme a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO TESTE DO FATO INTEIRO

Método de Ensaio	Resultado	Classe EN
Tipo 5: Teste de fuga interna por aerossol em partículas (EN 13982-2)	Passou*** L ₁₀ 82/90 ≤ 30%** L ₅ 8/10 ≤ 15%**	N/A
Factor de protecção de acordo com EN 1073-2:2002	> 50	2 of 3***
Tipo 6: Teste de pulverização de nível baixo (EN ISO 17491-4:2008, método A)	Passou	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Conforme a norma EN 14325:2004. ** 82/90 significa 91,1% valores L₁₀ ≤ 30% e 8/10 significa 80% L₅ valores ≤ 15%.

*** Teste realizado com punhos, capuz e tornozelos e abã com fecho tapados com fita.

Para obter informações adicionais sobre o desempenho de protecção, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou o centro de assistência técnica DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ÁREAS TÍPICAS DE UTILIZAÇÃO: Os fatos Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 são concebidos para proteger os trabalhadores das substâncias perigosas ou proteger os produtos e procedimentos sensíveis da contaminação por pessoas. São tipicamente utilizados, dependendo da toxicidade química e condições de exposição, para protecção contra partículas (Tipo 5), salpicos limitados de líquido ou pulverizações (Tipo 6).

RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A exposição a determinadas partículas finas, a líquidos pulverizados de forma intensiva e a salpicos de substâncias perigosas pode implicar a utilização de fatos com uma resistência mecânica e propriedades de protecção superiores às oferecidas pelo Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5. O utilizador deve assegurar a compatibilidade adequada do reagente à peça de roupa antes da utilização. Além disso, o utilizador deve verificar os dados de permeação química e do tecido relativamente às substâncias utilizadas. As costuras cosidas do Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 não oferecem protecção contra os agentes infecciosos nem contra a penetração dos líquidos. Para uma maior protecção, o utilizador deve escolher uma peça de roupa que inclua costuras que oferecem uma protecção equivalente ao tecido (por exemplo, costuras cosidas e com fita por cima). O utilizador deve assegurar a ligação adequada à terra tanto da peça de roupa como do utilizador. A resistência entre o utilizador e a terra deve ser inferior a 10⁹ Ohm, por exemplo, através do uso do calçado adequado. As peças de roupa de protecção com propriedades dissipadoras não serão abertas nem removidas na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. As peças de roupa de protecção com propriedades dissipadoras electrostáticas não serão utilizadas em atmosferas ricas em oxigénio sem a aprovação prévia do engenheiro de segurança responsável. O desempenho dissipador electrostático da peça de roupa dissipadora electrostática pode ser afectado pelo desgaste, possível contaminação e envelhecimento. As peças de roupa de protecção com propriedades dissipadoras electrostáticas taparão de forma permanente todos os materiais não-conformidade durante a utilização normal (incluindo flexão e movimentos). Informações adicionais sobre a ligação à terra podem ser fornecidas pela DuPont. Para assegurar a protecção reivindicada em determinadas aplicações, torna-se necessário tapar com fita os punhos, os tornozelos, o capuz e a aba com fecho. Certifique-se de que escolheu a peça de roupa Tyvek® adequada para o seu trabalho. Para aconselhamento, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou DuPont. O utilizador realizará uma análise de risco, com base na qual irá basear a sua escolha do EPI. O utilizador deve ser o único decisor quanto à associação adequada do fato-macaco de protecção de corpo inteiro com equipamentos auxiliares (luvas, botas, equipamento de protecção respiratória, etc.). Cabe-lhe também decidir quanto à duração máxima de utilização do fato-macaco Tyvek® no âmbito de uma tarefa específica, relativamente às suas propriedades de protecção, conforto de utilização e resistência ao calor. A DuPont não é, em circunstância alguma, responsável por uma utilização inadequada dos fatos Tyvek®.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: Não utilize o fato-macaco na eventualidade pouco provável de apresentar defeitos.

ARMAZENAMENTO: Os fatos Tyvek® Classic Xpert modelo CHF5 podem ser conservados entre 15 e 25°C num local escuro (caixa de cartão), ao abrigo da luz UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento em condições naturais e aceleradas, com a conclusão de que o tecido Tyvek® conserva a resistência física adequada e as propriedades de protecção certas durante 10 anos. As propriedades anti-estática podem diminuir com a passagem do tempo. O utilizador deve certificar-se de que o desempenho dissipador é suficiente para a aplicação.

ELIMINAÇÃO: Os fatos Tyvek® podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado, sem riscos para o ambiente. A eliminação dos vestuários contaminados é regulada pelas leis nacionais ou locais.

O conteúdo desta folha de instruções foi verificado pela última vez pelo organismo notificado SGS em Fevereiro de 2013.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

1 Handelsmerknaam. **2** Fabrikant van de overall. **3** Modelidentificatie - Tyvek® Classic Xpert model CHF5 is de modelnaam voor een beschermende overall met kap en elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. **4** CE-markering - Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving. Typetesten en kwaliteitsgarantiecificaten werden in 2011 afgeleverd door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, VK, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0120. **5** Geeft overeenstemming met Europese normen voor chemische beschermingskledij aan. **6** Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. **7** Tyvek® Classic Xpert model CHF5 is antistatisch behandeld en biedt elektrostatiche bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2008, mits correcte aarding. **8** "Types" volledige lichaamsbescherming voor Tyvek® Classic Xpert model CHF5 bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskledij: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert model CHF5 voldoet eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 5B en 6B. **9** De drager van de kledij moet deze instructies lezen vóór gebruik. **10** Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) v. verband met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. **11** Jaar van vervaardiging. **12** Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. **13** Niet hergebruiken. **14** Euraziatische conformiteit (EAC) - Voldoet aan de technische voorschriften van de douane-unie TR TS 019/2011. Ge-certificeerd door "VNIIS", het Russische instituut voor certificering.

LICHAAMSMATEN IN CM

Maat	Borstomvang	Lichaamslengte
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

DE VIJF ONDERHOUDPICTOGRAMMEN GEVEN AAN:

Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito anti-estático desaparecerá).	Niet strijken.	Niet machinaal drogen.
Niet chemisch reinigen.	Niet bleken.	

PRESTATIES VAN TYVEK® EN TYVEK® CLASSIC XPRT MODEL CHF5:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN	TESTMETHODE	RESULTAAT	EN-KLASSE*
Slijtweerstand	EN 530 (method 2)	> 100 cycli	2/6
Scheurweerstand	ISO 7854/B	> 100 000 cycli	6/6
Trapezoidale scheurweerstand	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Lekweerstand	EN 863	> 10 N	2/6
Oppervlaktweerstand bij RV 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	binnenzijde en buitenzijde ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

n.v.t. = Niet van toepassing. * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Zie gebruiksbeperkingen.

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A, TIJD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/(CM ² ·MIN))		
Chemisch	Doordringingstijd [min]	EN-klasse*
Zwavelzuur (18%)	> 480	6/6
Natriumhydroxide (40%)	> 480	6/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004

▲ Gestikte naden bieden geen bescherming tegen het doordringen van vloeistoffen

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Testmethode	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	3/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. Phi-X174 bacteriofaag	ISO 16604 Procedure D	geen classificatie
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	1/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	1/3
Weerstand tegen indringen van besmette vaste deeltjes	ISO 22612	1/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: Test op inwaartse lekken van aerosoldeeltjes (EN 13982-2)	Geslaagd*** L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30%** L ₁ 8/10 ≤ 15%**	N/A
Beschermingsfactor volgens EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Type 6: Sprøitest lage niveau (EN ISO 17491-4:2008, methode A)	Geslaagd	N/A
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Overeenkomstig EN 14325:2004. ** 82/90 betekent 91,1% L₁₀₀-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L₁-waarden ≤ 15%.

*** Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, kap, broekspijpen en rits met flap.

Voor meer informatie over de beschermende prestatie, kunt u contact opnemen met uw Tyvek®-leverancier of de DuPont Technline: www.dpp-europe.com/technicalsupportta.

BIJZONDERE GEBRUIKSTOEPASSINGEN: Overalls van Tyvek® Classic Xpert model CHF5 zijn ontworpen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Ze worden voornamelijk gebruikt, afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, voor bescherming tegen deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6).

BEPERKINGEN VOOR HET GEBRUIK: Blootstelling aan bepaalde erg fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen kan overalls vereisen met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan diegene die de Tyvek® Classic Xpert model CHF5 biedt. De gebruiker dient vóór gebruik te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledij. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). De gestikte naden van de Tyvek® Classic Xpert model CHF5 bieden geen bescherming tegen besmettelijke agentia, noch tegen de doordringing van vloeistoffen. Voor een betere bescherming dient de drager een kledingstuk te kiezen met naden die een gelijkwaardige bescherming bieden als de stof (bv. gestikte & overlakte naden). De gebruiker zal de correcte aarding verzekeren van zowel het kledingstuk als de drager. De weerstand tussen de gebruiker en de aarde bedraagt minder dan 10⁶ Ohm, bv. door gepast schoeisel te dragen. Elektrostatisch dissipatieve beschermende kledij mag niet open zijn of verwijderd worden in de aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen gewerkt wordt. Elektrostatisch dissipatieve beschermende kledij mag niet gebruikt worden in met zuurstof verrijkte atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledij kunnen aangeast worden door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermende kledij zal voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen). Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Om de vereiste bescherming te verkrijgen in bepaalde toepassingen kan het noodzakelijk zijn de mouwen, de broekspijpen, de kap en de ritsflap af te plakken. Zorg ervoor dat u het geschikte Tyvek®-kledingstuk voor uw opdracht gekozen hebt. Voor advies kunt u terecht bij uw Tyvek®-leverancier of DuPont. De gebruiker zal een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting zal baseren. Hij zal als enige oordelen over de juiste combinatie van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende accessoires (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming...) en over hoe lang een Tyvek®-overall gedragen kan worden voor een specifieke opdracht waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid wanneer Tyvek®-overalls op ongeschikte wijze gebruikt worden.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Hoewel onwaarschijnlijk, mocht de overall defect zijn, gelieve deze dan niet te dragen.

OPSLAG: Tyvek® Classic Xpert model CHF5-overalls dienen opgeslagen te worden in donkere ruimtes (kartonnen doos) met een temperatuur tussen 15 en 25°C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont voerde natuurlijke en versnelde verouderingstesten uit en kon besluiten dat de stof gebruikt voor Tyvek® zijn geschikte fysieke sterkte en beschermende eigenschappen behoudt gedurende meer dan tien jaar. De antistatische eigenschappen kunnen doorheen de jaren afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDING: Overalls van Tyvek® kunnen tot as verbrand worden of begraven worden in een gecontroleerde stortplaats zonder het milieu te schaden. De vernietiging van besmette kledij wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

De inhoud van dit instructieblad is voor het laatst gecontroleerd in februari 2013 door de aangemelde instantie SGS.

NORSK

BRUKSANVISNING

- Varemerke.
- Produsenten av den heldekkende beskyttelsesdrakt.
- Modellidentifikasjon - Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 er modellnavnet for en heldekkende beskyttelsesdrakt med hette og strikk rundt händledd, anker og ansikt.
- CE-merking - Denne heldekkende drakten samsvare med kravene for kategori III personlig verneutstyr i henhold til europeisk lovgiving. Type-test og kvalitetssertifikater ble utstedt i 2011 av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identifisert av det tekniske kontrollorganet med EU-nummer 0120.
- Indikerer samsvare med europeiske standarder for kjemisk verneutøy.
- Beskyttelse mot radioaktiv partikkelforurensning i henhold til EN 1073-2:2002.
- Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 inkludert EN 1149-5:2008 når korrekt jordnet.
- Heldekkende beskyttelses"typer" oppnådd av Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 definerer av de europeiske standardene for kjemisk verneutøy: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) og EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 tilfredsstiller også kravene i EN 14126:2003 Type 5B og 6B.
- Brukeren må lese disse instruksjonene for bruk.
- Størrelsespiktogrammer indikerer kroppsmål (cm) & tilknyttet bokstavkode. Kontroller kroppsmålene dine og velg riktig størrelse.
- Produksjonsår.
- Brennbar materiale. Holdes borte fra ild.
- Må ikke brukes på nytt.
- Eurasiatisk konformitet (EAC) - I overensstemmelse med De tekniske forordningene til Tollunion TRTS 019/2011. Sertifisert av "VNIIS", Det Russiske Forskningsinstituttet for Sertifisering.

KROPPSMÅL I CM

Størrelse	Brystvidde	Lengde
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

FORKLARING PÅ DE FEM VEDLIKEHOLDSPIKTOGRAMMENE:

Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.).	Skal ikke strykes.	Må ikke tørkes i trommel.
Må ikke renses.		Må ikke blekes.

YTEEVNEN TIL TYVEK® OG TYVEK® CLASSIC XPERT MODELL CHF5:

FYSISKE EGENSKAPER	TESTMETODE	RESULTAT	EN KLASSE*
Slipemotstand	EN 530 (method 2)	> 100 sykkluser	2/6
Motstand mot dynamisk bøyningssprekking	ISO 7854/B	> 100 000 sykkluser	6/6
Trapeformet riftmotstand	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekstyrke	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Stikkstyrke	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	Innvendig og utvendig ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = Ikke relevant. * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrensninger for bruk.

MOTSTAND MOT GJENNOMTRENING AV VÆSKER (EN ISO 6530)

Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks EN Klasse*	Avvisningsindeks EN Klasse*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MOTSTAND MOT GJENNOMTRENING AV VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A, GJENNOMTRENINGSTID VED 1 µg/(cm²·min))

Kjemikalie	Gjennomtrengningstid [min]	EN Klasse*
Svovelsyre (18%)	> 480	6/6
Natriumhydroksid (40%)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

▲ Sommer gir ingen barriere mot gjennomtrengnings av væsker

STOFFETS MOTSTAND MOT GJENNOMTRENING AV SMITTEOFFER

Testmetode	Testmetode	EN Klasse
Motstand mot gjennomtrengning av blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Motstand mot gjennomtrengning av blodbåre sykdommer ved bruk av Phi-X174 bakteriofaag	ISO 16604 Prosedyre D	ingen klassifisering
Motstand mot gjennomtrengning av forurensete væsker	EN ISO 22610	1/6
Motstand mot gjennomtrengning av biologisk forurenset aerosol	ISO/DIS 22611	1/3
Motstand mot gjennomtrengning av forurensete faste partikler	ISO 22612	1/3

* I henhold til EN 14126:2003

TESTRESULTAT FOR HELDEKKENDE DRAKT

Testmetode	Testresultat	EN Klasse
Type 5: Aerosolpartikler, innoverrettet lekkasjetest (EN 13982-2)	Godkjent*** L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30%** L ₁ 8/10 ≤ 15%**	N/A
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002	> 50	2 of 3***
Type 6: Begrenset spraytest (EN ISO 17491-4:2008, metode A)	Godkjent	N/A
Samstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* I henhold til EN 14325:2004. ** 82/90 betyr 91,1% L₁₀₀-verdier ≤ 30% og 8/10 betyr 80% L₁-verdier ≤ 15%.

*** Test gjennomført med tapete håndledd, hette, anker og gidelås.

For ytterligere informasjon om barrieretytelsen, kontakt din Tyvek®-forhandler eller DuPont Technline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISKE BRUKSOMRÅDER: Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 heldekkende drakter er laget for å beskytte arbeidere mot farlige stoffer, eller sensitive produkter og prosesser mot smitte eller forurensning fra mennesker. De brukes særlig, avhengig av kjemisk toksitet og eksponeringsforhold, for beskyttelse mot partikler (Type 5), begrenset væskesøl eller sprut (Type 6).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Utsettelse for enkelte svært fine partikler, intensive væskesøl eller sprut av farlige stoffer vil kunne kreve verndresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn dem som gis av modellen Tyvek® Classic Xpert modell CHF5. Brukeren må sørge for passende reagens for plaggkompatibilitet for bruk. I tillegg skal brukeren verifisere tekstilstoffet og data for kjemisk gjennomtrengelighet for substansen/ene som er brukt. Sømmene på Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 gir ingen barriere mot smittsomme stoffer og er heller ingen barriere mot inntrengning av væsker. For økt beskyttelse må brukeren velge et plagg der sømmene gir tilsvarende beskyttelse som stoffet (f.eks. overtapede sømmer). Brukeren må sørge for skikkelig jording for både plagget og brukeren. Motstanden mellom brukeren og bakken skal være mindre enn 10⁹ Ohm, f.eks. ved å bruke egnet fotføy. Verneutøyt for elektrostatisk dissipasjon må ikke åpnes eller tas av i tilfelle av eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brennbare eller eksplosive stoffer. Verneutøyt for elektrostatisk dissipasjon må ikke brukes oksygenberikete miljøer uten forutgående godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. Den elektrostatiske dissipative evnen til elektrostatisk dissipativt verneutøyt kan påvirkes av bruk og slitasje, eventuell forurensning og aldring. Verneutøyt for elektrostatisk dissipasjon skal hele tiden dekke alle materialer som ikke imøtekommer kravene under normal bruk (inkludert bøyning og bevegelser). Ytterligere informasjon om jording kan fås fra DuPont. For å oppnå den påkrevde beskyttelsen vil taping av håndledd, anklr, hette og glidelås kunne være nødvendig i enkelte situasjoner. Pass på at du har valgt det Tyvek®-plagget som er best egnet for din jobb. Ta kontakt med din Tyvek®-forhandler eller DuPont for råd. Brukeren må foreta en risikoanalyse som vedkommendes valg av PPE (personlig verneutøyt) skal bygge på. Vedkommende er eneste ansvarlige for korrekt kombinasjon av heldekkende beskyttelsesdrakt og ekstrautøyt (hansker, støvler, åndedrettsvern, etc.) og for hvor lenge en Tyvek® beskyttelsesdrakt kan brukes under en bestemt jobb hva angår plaggets beskyttende egenskaper, brukskomfort eller utsettelse for varme. DuPont kan ikke på noen måte holdes ansvarlig for upassende bruk av Tyvek® kjeledresser.

FORBEREDELSE FØR BRUK: Hvis produktet mot formodning skulle være defekt må du ikke bruke den heldekkende drakten.

OPPBEVARING: Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 beskyttelsesdrakter kan oppbevares mellom 15 og 25 °C i mørket (pappeske) uten å utsettes for UV-lys. DuPont har foretatt naturlige og akselererte alderstesting med den konklusjonen at stoffet Tyvek® beholder sin fysiske styrke og sine barriereegenskaper over 10 år. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må kontrollere at den dissipative ytelsen er tilstrekkelig for bruksituasjonen.

KASSERING: Tyvek® heldekkende beskyttelsesdrakter kan brennes eller graves ned på en kontrollert avfallsplass uten å skade miljøet. Kassering av forurensete plagg er regulert av nasjonale eller lokale lover.

Innholdet i denne bruksanvisningen ble sist godkjent av godkjenningstinstitusjonen SGS i februar 2013.

DANSK

BRUGSANVISNING

1 Varemærke. 2 Helderagten fabrikant. 3 Modelidentifikasjon - Tyvek® Classic Xpert model CHF5 er modelnavnet på en beskyttelsesheldragt med hætte og elastisk ved håndled, anklr, ansigt og livet. 4 CE-mærkning - Helderagten oppfyller kravene til personlige vernemidler af kategori III i henhold til EU-lovgivningen. Type-test og kvalitetsikringscertifikater blev udstedt i 2011 af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0120. 5 Angiver, at produktet oppfyller de gældende europæiske standarder for kemikaliefarvende beklædning. 6 Beskyttelse mod partikel-radioaktiv forurening i henhold til EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Classic Xpert model CHF5 er antistatisk behandlet og giver elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 heriblandt EN 1149-5:2008 med korrekt jordforbindelse. 8 "Typer" til beskyttelse af hele kroppen, som opnås med Tyvek® Classic Xpert model CHF5, er defineret i de europæiske standarder for kemikaliefarvende beklædning: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) og EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert model CHF5 oppfyller også kravene i EN 14126:2003 Type 5B og 6B. 9 Brugeren bør læse denne bruksanvisning. 10 Størrelsespiktogram angiver kropsmål (cm) & forbindelse med bogstavkode. Tjek Deres kropsmål og vælg den rigtige størrelse. 11 Fremstillingår. 12 Brændbart materiale. Holdes væk fra antændelseskilder. 13 Må ikke genbruges. 14 Eurasisk konformitet (EAC) - Overholder de tekniske bestemmelser for toudunionen TR TS 019/2011. Godkendt af "VNIIS", russisk forskningsinstitut for certificering.

KROPSMÅL I CM

Størrelse	Brystvidde	Kropshøjde
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

DE FEM RENHOLDSESSYMBOLER BETYDER:

Må ikke vaskes. Tøjkask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af).	Må ikke stryges.	Må ikke tørretumbles.
	Må ikke kemisk renses.	Må ikke bleges.

EGENSKABER FOR TYVEK® OG TYVEK® CLASS IC XPERT MODEL CHF5:

FYSISKE EGENSKABER	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slidstyrke	EN 530 (metode 2)	> 100 cyklusser	2/6
Renvestyrke ved bøjning	ISO 7854/B	> 100 000 cyklusser	6/6
Rivestyrke ved trapezmetoden	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Brudstyrke	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Perforeringsmodstand	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand ved RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	Indvendigt og udvendigt ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant. * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrænsninger for anvendelsen.

MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kemikalie	Gennemtrængningsindeks EN-klasse*	Afvisningsindeks EN-klasse*
Svovlsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A, INDRÆNGNINGSTID VED 1 µg/(CM²·MIN))

Kemikalie	Indrængningstid [min]	EN-klasse*
Svovlsyre (18%)	> 480	6/6
Natriumhydroxid (40%)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004 ▲ Sydedesting beskytter ikke mod indtrængning af væsker

STOFFETS MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF INEFFEKTIVE STOFFER

Testmetode	Testmetode	EN-klasse*
Modstanddygtighed mod indtrængning af blod og kropsvæsker ved brug af syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Modstanddygtighed mod indtrængning af blodbårne patogener med Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 Procedure D	ingen klassificering
Modstanddygtighed mod indtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6
Modstanddygtighed mod indtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Modstanddygtighed mod indtrængning af forurenede faste partikler	ISO 22612	1/3

* I henhold til EN 14126:2003

HOLDBARHEDSTEST AF HELDRAGT

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Indvendig lækage ind i tøjet af aerosoler af fine partikler (EN 13982-2)	Godkendt*** L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30%*** L _{8/10} ≤ 15%***	N/A
Protection factor according to EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Type 6: Spraytest - Lav styrke (EN ISO 17491-4:2008, metode A)	Godkendt	N/A
Styrke af sømmene (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* I henhold til EN 14325:2004. 82/90 betyder, at 91,1% L₁₀₀ værdier ≤ 30% og 8/10 betyder, at 80% L_{8/10} værdier ≤ 15%.

*** Testen er udført med lukkede manchetter ved håndled, hætte, anklr og lynlås med tape.

For yderligere informationer om barriereeffekten bedes du kontakte din Tyvek® leverandør eller DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISKE ANVENDELSESOMRÅDER: Tyvek® Classic Xpert model CHF5 heldragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffe eller folsomme produkter og prosesser mod kontaminering fra folk. De anvendes typisk, afhængigt af kemikaliernes giftighed og eksponeringsforholdene, til beskyttelse mod partikler (Type 5), begrænset væskesprøyt eller spray (Type 6).

BEGRENSNINGER FOR ANVENDELSEN: Eksponeringen for visse fine partikler, intensive væskesprøyt eller -stænk af farlige stoffer kan nødvendiggøre heldragter eller højere mekanisk styrke og beskyttelsesevner end de, der ydes af Tyvek® Classic Xpert model CHF5. Brugeren skal sikre brug af egnet beklædning før brug. Brugeren skal endvidere verificere dataene vedrørende tekstilstoffet og den kemiske gennemtrængning for det/de anvendte stoffe(fer). Sydede sting på Tyvek® Classic Xpert model CHF5 beskytter ikke mod ineffektive stoffer eller indtrængning af væsker. For øget beskyttelse bør brugeren vælge beklædning med søm, som giver samme beskyttelse som stoffet (f.eks. sydede sting & overtapede søm). Brugeren skal sørge for, at både beklædningen og brugeren har korrekt jordforbindelse. Modstanden mellem brugeren og jorden skal være mindre end 10⁹ Ohm, f.eks. ved at bære passende fodtøj. Elektrostatisk dissipativt beskyttelsestøj må ikke åbnes eller tages af, så længe man er i nærheden af brændbare eller eksplosive atmosfærer eller mens brændbare eller eksplosive stoffer håndteres. Elektrostatisk dissipativt beskyttelsestøj må ikke anvendes i oxygenrige atmosfærer uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative evne i det elektrostatiske dissipative tøj udsættes for slitage, mulig forurening og ældning. Elektrostatisk dissipativt beskyttelsestøj skal hele tiden dække alle ikke-efterlevende materialer under normal brug (inklusive når man bukker og bevæger sig). Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås af DuPont. For at opnå den påkrevde beskyttelse til visse opgaver, skal manchetterne ved håndled, anklr, hætte og lynlås lukkes med tape. Sørg for at du har valgt det egnede Tyvek® tøj til jobbet. For gode råd bedes du kontakte din Tyvek® leverandør eller DuPont. Brugeren skal foretage en risikoanalyse, hvor han baserer sit valg af PPE ud fra. Brugeren er den eneste, der kan bedømme den rette kombination af en heldekkende beskyttelsesdrakt og tilbehør (hansker, støvler, åndedrettsværn osv.) og hvor længe en Tyvek® heldragt kan bæres på et bestemt job i forhold til dens beskyttelsesevne, slidkomfort eller varmpåvirkning. DuPont kan ikke påtage sig noget ansvar for ukorrekt brug af Tyvek® heldragter.

FORBEREDELSE TIL BRUG: vis der mod al forventning skulle konstateres en defekt, bør dragten ikke bæres.

OPPBEVARING: Tyvek® Classic Xpert model CHF5 heldragter kan opbevares mellem 15 og 25°C i mørke (pakkasse) uden udsættelse for UV-lys. DuPont har udført naturlige og fremskyndte ældningstest med den konklusjon, at Tyvek® stoffet bevarener en passende fysisk styrke og sine barriereegenskaber i over 10 år. De antistatiske egenskaber kan mindskes med tiden. Brugeren skal sikre, at dissipativevnen er stor nok til anvendelsesformålet.

BORTSKAFFELSE: Tyvek® heldragter kan brændes eller nedgraves på kontrollerede lossepladser uden at skade miljøet. Bortskaffelsen af forurenat tøj er lovregulert af landets eller lokale love.

Innholdet i denne instruksjonsdødel blev sidst kontrollert af det notifiserede organ SGS i februar 2013.

SVENSKA

BRUKSANVISNING

1 Varumärke. 2 Överdragets tillverkare. 3 Modellidentifikasjon - Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 är modellnamnet för detta skyddsöverdrag med huva och elastiska mudrar vid vristerna, halsen och midjan. 4 EG-märkning - Skyddsöverdraget överensstämmer med kraven för personlig skyddsutrustning kategori III, i enlighet med den europeiska lagstiftningen. Tester för typgodkännande och kvalitetsgarantiercertifikat utförades 2011 av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Storbritannien, identifierat som anmälat EG-organ med nummer 0120. 5 Indikerar överensstämmelse med de europeiska standarderna för skydds-

kläder vid hantering av kemikalier. **6** Skydd mot kontaminering av radioaktiva partiklar enligt EN 1073-2:2002. **7** Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 har behandlats antistatiskt och erbjuder ett elektrostatiskt skydd enligt EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 när den är korrekt jordad. **8** Skydd för hela kroppen "typer" av Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 definierat av de europeiska standarderna för skyddskläder vid hantering av kemikalier: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ 5) och EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 uppfyller även kraven i EN 14126:2003 Typ 5B och 6B. **9** Användaren bör läsa dessa användningsinstruktioner. **10** Storlekspiktogrammet indikerar kroppsmått (cm) och koppling till en bokstavskod. Mät dina kroppsmått och välj rätt storlek. **11** Tillverkningsår. **12** Brandfarligt material. Skyddas mot eld. **13** Får inte återanvändas. **14** Överensstämmelse i Eurasien (EAC) - Följer tullunionens tekniska bestämmelser TR TS 019/2011. Certifierad av "VNIIS", Rysslands forskningsinstitut för certifiering.

KROPPSMÅTT I CM

Storlek	Bröstmått	Kroppslängd
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

DE FEM SKÖTSELSYMBOLERNA BETYDER:

Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsformågan (antistatbehandlingen tvättas bort).	Får ej strykas.	Får ej torktumlas.
	Får ej kemtvättas.	Får ej blekas.

PRESTANDA FÖR TYVEK® AND TYVEK® CLASSIC XPRT MODELL CHF5:

FYSISKA EGENSKAPER	TESTMETOD	RESULTAT	EN-KLASS*
Friktionsmotstånd	EN 530 (metod 2)	> 100 cykler	2/6
Motstånd mot sprickor vid böjning	ISO 7854/B	> 100 000 cykler	6/6
Motstånd mot vridnings slitage	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Draghållfasthet	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Motståndskraft mot perforering	EN 863	> 10 N	2/6
Ytmotstånd med en relativ luftfuktighet på 25 %	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	insida och utsida ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = Ej tillämpbar. * Enligt EN 14325:2004 ** Se begränsningar för användning.

TYGETS RESISTENS MOT VÄTSKEGONOMTRÄNGNING (EN ISO 6530)

Kemikalie	Penetrationsindex EN-klass*	Repulsionsindex EN-klass*
Svavelsyra (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

* Enligt EN 14325:2004

TYGETS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A, GENOMSLAGSTID VID 1 µg/(CM²·MIN))

Kemikalie	Genomslagstid [min]	EN-klass*
Svavelsyra (18%)	> 480	6/6
Natriumhydroxid (40%)	> 480	6/6

* Enligt EN 14325:2004

▲ ydda sömmar ger inget skydd mot genomträngande vätskor

TYGETS MOTSTÅND MOT GENOMTRÄNGANDE INFEKTIONSÄMMEN

Testmetod	Testmetod	EN-klass*
Resistens mot penetration av blod och kroppsvätskor vid användning av syntetiskt blod	ISO 16603	3/6
Resistens mot penetration av blodburna patogener genom att använda Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 Procedur D	ingen klassificering
Resistens mot penetration av kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Resistens mot penetration av biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Resistens mot penetration av kontaminerade solida partiklar	ISO 22612	1/3

* Enligt EN 14126:2003

HELA OVERALLEN TESTPRESTANDA

Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 5: test för invändigt läckage av aerosolpartiklar (EN 13982-2)	Godkänd*** L ₉₅ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
kyddsfaktor i enlighet med EN 1073-2:2002	> 50	2 ou 3***
Typ 6: spraytest med låg nivå (EN ISO 17491-4:2008, metod A)	Godkänd	N/A
Sömmens styrka (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Enligt EN 14325:2004. 82/90 betyder 91,1 % L₉₅-värdet ≤ 30 % och 8/10 innebär 80 % L_{8/10}-värdet ≤ 15 %.

*** Test utfört med tejpade muddar, huva, vrister och blötläcksläk.

För ytterligare information om skyddsprestandan, kontakta din Tyvek®-leverantör eller DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISKA ANVÄNDNINGSMÖJLIGHETER: Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 skyddsöverdrag har framtagits för att skydda arbetare mot farliga ämnen eller känsliga produkter och processer mot kontaminering av människor. De används typiskt, enligt kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden för skydd mot partiklar (Typ 5), begränsade vätskestänk eller -sprut (Typ 6).

BEGRÄNSNINGAR FÖR ANVÄNDNING: exponering mot vissa mycket fina partiklar, intensiva vätskeutsprutningar eller stänk av farliga ämnen kan kräva skyddsöverdrag med en högre mekanisk styrka och skyddsegenskaper än vad som erbjuds av Tyvek® Classic Xpert modell CHF5. Användaren måste garantera att ämnena lämpar sig för plagget före användning. Dessutom ska användaren kontrollera materialets och kemikalien genomträngningsdata för de ämne(n) som används. Sydda sömmar på Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 ger inget skydd mot infektionsämnen och skyddar inte mot genomträngande vätskor. För ett ökat skydd, ska användaren välja ett plagg som har sömmar som ger ett motsvarande skydd som tyget (t ex. sydda eller övertjpad sömmar). Användaren ska tillse att både plagget och användaren är jordad. Motståndet mellan användaren och jord ska vara under 10⁶ Ohm, dvs. genom att ha på sig lämpliga skyddsskor. Skyddskläder mot elektrostatiska effekter får inte vara öppna eller avtagna i närheten av brandfarliga eller explosiva atmosfärer eller när man hanterar brandfarliga eller explosiva ämnen. Skyddskläder mot elektrostatiska effekter får inte användas i syreberikade atmosfärer utan att först få tillstånd från den säkerhetsansvarige. Den elektrostatiska skyddsfunktionen hos sådana skyddskläder kan påverkas av slitage, möjlig kontaminering och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska effekter ska permanent täcka alla material som inte uppfyller kraven under den normala användningen (inklusive då man böjer sig eller rör sig). Ytterligare information om jordning tillhandahålls av DuPont. För att uppnå det påstådda skyddet i vissa tillämpningar, ska du tejp muddar, vrister, huva och blötläcksläk. Se till att du har valt det Tyvek®-plagg som bäst lämpar sig för arbetet som ska utföras. För råd, kontakta din Tyvek®-leverantör eller DuPont. Användaren ska utföra en riskanalys enligt vilken han sedan ska välja rätt personlig skyddsutrustning. Han ska själv bedöma den korrekta kombinationen av en skyddsöverall till hela kroppen och tillbehör (skyddshandskar, skyddstövlar, andningskydd osv.) och hur länge ett skyddsöverdrag från Tyvek® kan användas till ett specifikt jobb med tanke på dess skyddsprestanda, slitagegrad och värmetålighet. DuPont kommer inte att påta något som helst ansvar för en felaktig användning av Tyvek® skyddsöverdrag.

FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING: om defekter skulle uppstå, vilket är föga troligt, ska du inte ta på dig skyddsöverdrag.

LAGRING: Tyvek® Classic Xpert modell CHF5 skyddsöverdrag kan förvaras i en temperatur mellan 15 och 25°C på en mörk plats (kartong) utan exponering för UV-strålning. DuPont har utfört naturliga och accelererade åldringstester med resultatet att Tyvek®-tyget bibehåller en lämplig fysisk styrka och skyddsegenskaper i över 10 år. De antistatiska egenskaperna kan minska med tiden. Användaren måste tillse att spridningsprestandan är tillräcklig för applikationen.

AVFALL: Tyvek® skyddsöverdrag kan brännas eller grävas ner i en kontrollerad soptipp utan att skada miljön. Bortskaffning av kontaminerade plagg ska ske enligt nationella eller lokala lagar.

Innehållet på det här instruktionsbladet kontrollerades senast av det anmälda organet SGS i februari 2013.

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

1 Tavaramerkki. **2** Haalarien valmistaja. **3** Mallin nimitys - Tyvek® Classic Xpert model CHF5 on mallin nimi, joka viittaa hupullisiin haalareihin, joissa on joustonauha ranteissa, nilkoissa, kasvojen ympärillä ja vyötäröllä. **4** CE-merkintä - Haalarit vastaavat vaatimuksia luokan III henkilösuojalaitteita koskevien EU-säädösten mukaisesti. Tyypitesti- ja laadunvarmistustsertifiikaatti on annettu vuonna 2011, myöntäjänä SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, virallisesti hyväksytty EU-tarkastuselin, tunnusnumero 0120. **5** Ilmoittaa, että tuote täyttää EU-standardit, jotka koskevat kemiallisia suojausteita. **6** Suoja radioaktiivisia hiukkasia vastaan normin EN 1149-1:2006 mukaan, mukaan lukien normin EN 1149-5:2008, kun maadoitus on tehty kunnolla. **8** Kokovartalosuojaus tyyppi, joka saavutetaan Tyvek® Classic Xpert model CHF5 -haalareilla määriteltynä EU-standardilla kemiallisilla suojavaatteilla: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005+A1:2009 (tyyppi 6). Tyvek® Classic Xpert model CHF5 -haalarit täyttävät myös vaatimukset EN 14126:2003 tyyppi 5B ja 6B. **9** Käyttäjän tulee lukea nämä käyttöohjeet. **10** Kokosymbolit ilmaisevat vartalo mitat (cm) ja vastaavan kirjainkoodin. Tarkasta vartalon mitat ja valitse oikea kokoa. **11** Valmistusvuosi. **12** ulenarkka materiaalia. Pidä pois avotulen luota. **13** Älä käytä uudestaan. **14** EAC-vaatimustenmukaisuus - Eurasian Tulliliiton teknisten säännösten TR TS 019/2011 mukainen. Sertifioinnin suorittanut VNIIS, Venäjän sertifiointialan tieteellinen tutkimuslaitos.

VARTALON MITAT, CM

Koko	Rinnanpääryys	Vartalon pituus
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

VIISI HOITOKAAVIOTA OSOITTAVAT:

Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuus-saine poistuu pesussa).	Ei saa silitteä.	Ei saa kuivattaa koneellisesti.
	Ei saa puhdistaa kemiallisesti.	Ei saa valkaista.

TYVEK® JA TYVEK® CLASSIC XPRT MODEL CHF5-HAALAREIDEN SUORITUSKYKY:

FYYSISET OMINAISUUDET	KOENETELMÄ	TULOS	EN-LUOKKA*
Hankauskestävyys	EN 530 (menetelmä 2)	> 100 sykliä	2/6
Taivutuksen kestävyys	ISO 7854/B	> 100 000 sykliä	6/6
Poikittainen repäisyjuvuus	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Lävistyslujuus	EN 863	> 10 N	2/6
Pintakestävyys 25% suhteellisessa kosteudessa**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	sisä- ja ulkopuoli ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	E/S

E/S = Ei sovelletta. * Noudattaen standardia EN 14325:2004 ** Ks. käyttöohjeet.

KANKAAN NESTEIDEN TUNKEUTUMISEN ESTOKYKY (EN ISO 6530)

Kemikaali	Penetraatioindeksi EN-luokka*	Hylkimisindeksi EN-luokka*
Rikkihappo (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10%)	3/3	3/3

* Noudattaen standardia EN 14325:2004

KANKAAN NESTEIDEN TUNKEUTUMISEN ESTOKYKRY (EN ISO 6529 METHOD A, TUNKEUTUMISAIKA 1 µg/(CM²·MIN))		
Kemikaali	Tunkeutumisaika [min]	EN Class*
Rikkihappo (18%)	> 480	6/6
Natriumhydroksidi (40%)	> 480	6/6

* Noudattaen standardia EN 14325:2004 ▲ Saumat eivät tarjoa tunkeutumissuojaa nesteitä vastaan

KANKAAN TUNKEUTUMISEN ESTOKYKRY TARTUNNAN AIHEUITAJIA VASTAAN		
Koemenetelmä	Koemenetelmä	EN-luokka*
Tunkeutumisen estokyky verta ja kehon nesteitä vastaan käyttäen synteettistä verta	ISO 16603	3/6
Tunkeutumisen estokyky veren kuljettamia patogeeneja vastaan käyttäen bakteriofagia Phi-X174	ISO 16604 menettely D	ei luokiteltu
Tunkeutumisen estokyky tartunnan aiheuttajan liikaamia nesteitä vastaan	EN ISO 22610	1/6
Tunkeutumisen estokyky biologisesti liikaantuneita aerosoleja vastaan	ISO/DIS 22611	1/3
Tunkeutumisen estokyky tartunnan aiheuttajan liikaamia kiinteitä hiukkasista vastaan	ISO 22612	1/3

* Noudattaen standardia EN 14126:2003

KOKOVARTALOHAALARIN TESTITULOKSET		
Koemenetelmä	Koetus	EN-luokka
Typpi 5: Aerosolihiukkasten sisään vuototesti (EN 13982-2)	Hyväksytty*** L ₉₅ 82/90 ≤ 30%** L ₁₀ 8/10 ≤ 15%**	E/S
Suojauskerroin normin EN 1073-2:2002 mukaan	> 50	2 of 3***
Typpi 6: Alhaisen tason sumutustesti (EN ISO 17491-4:2008, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S
Saumaluujuus (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Noudattaen standardia EN 14325:2004. ** 82/90 tarkoittaa 91,1% L₉₅-arvo ≤ 30% ja 8/10 tarkoittaa 80% L₁₀-arvoa ≤ 15%.

*** Testi tehty hihansuut, huppu, nilkat ja vetoketjun läppä teipattuna

Jos tarvitset lisätietoja suojaustehosta, ota yhteys omaan Tychem® -jälleenmyyjäsi tai DuPont Technileen: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYYPILLISIÄ KÄYTTÖKOHTTEITA: Tyvek® Classic Xpert model CHF5-kokohaalarit on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisista aineista tai herkkiä aineita ja prosesseja ihmisten aiheuttamalta liikaantumiselta. Niitä käytetään tyypillisesti suojauksessa kemiallisten aineiden haitallisuudesta ja altistumisolosuhteista riippuen suojaamaan hiukkasilta (tyyppi 5) tai nesteriskeiltä ja hienojakoiselta nestesumulta (tyyppi 6).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Altistuminen erittäin pienille hiukkasille, voimakkaalle nestesumulle ja vaarallisten aineiden roiskeille voi edellyttää kemikaalisuojausteelta korkeampaa mekaanista vahvuutta ja parempia suojausominaisuuksia kuin mitä Tyvek® Classic Xpert model CHF5-haalarit voivat tarjota. Käyttäjän on varmistettava ennen käytön aloittamista, että reagenssi sopii asusteeseen. Lisäksi käyttäjän on varmistettava käytetyn aineen (käytettyjen aineiden) kankaan ja kemikaalien läpäisy. Tyvek® Classic Xpert model CHF5-haalareiden saumojen ompeleet eivät tarjoa suojausta nesteiden tunkeutumisesta vastaan. Paremmen suojauksen saadakseen käyttäjän on valittava asuste, jonka saumat tarjoavat yhtä hyvän suojan kuin kangas (esim. saumat ommeltu & teipattu). Käyttäjä varmistaa sekä asusteen että käyttäjän sopivuuden. Vastuksen käyttäjän ja maan välillä pitää olla alle 10° ohmin käyttämällä esim. sopivia jalkineita. Sähköstaattista varausta hajottavien suojausvaatteiden tulee olla suljettuja ja käytössä, kun työskennellään tulenarassa tai räjähdysarassa ilmakehässä tai käsiteltäessä tulenarkoja tai räjähdysherkkiä aineita. Käyttäjä ei saa riisua tai avata vaatteitaan, kun hän on tulenarassa tai räjähdysherkässä ilmakehässä tai hän käsittelee tulenarkoja tai räjähdysherkkiä aineita. Sähköstaattista varausta hajottavia suojausvaatteita ei saa käyttää hapella rikastetuissa ilmakehissä ennen turvallisuusasioista vastaavan insinöörin hyväksyntää. Sähköstaattista varausta hajottavien vaatteiden suojausteho voi laskea kulumisen ja mahdollisen liikaantumisen takia. Sähköstaattista varausta hajottavien vaatteiden suojausteho voi laskea kulumisen ja mahdollisen liikaantumisen takia. Sähköstaattista varausta hajottavien vaatteiden tulee aina peittää kaikki vaatimusten vastaiset materiaalit normaalkäytön aikana (myös kumarutusta ja liikuttaessa). Lisätietoja maadoituksesta voit saada DuPont-yhtiöltä. Jotta esitetty suojaustaso voidaan saavuttaa, tietyissä käyttöissä voi olla tarpeen teipata hihansuut, lahkeet ja huppu. Varmista, että valitset Tyvek® -asusteen, joka sopii sinun työohsi. Saadaksesi neuvoja, ota yhteys omaan Tyvek® -jälleenmyyjäsi tai DuPont-yhtiöön. Käyttäjän tulee tehdä riskianalyysi, jolle hän perustaa henkilösuojalaitteiden valinnan. Hän päättää itse, mikä on sopiva koko vartalon suojaavan haalarin ja lisävarusteiden yhdistelmä (käsineet, saappaat, hengityssuojaimet, jne.) ja kuinka pitkään Tyvek® -haalareita voi pitää tietyssä työssä haalareiden tarjoaman suojauksen, käyttöomakuvuuden ja lämmön aiheuttaman stressin kannalta. DuPont ei ota mitään vastuuta Tyvek® -haalareiden virheellisestä käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Jos tuotteesta löytyy vikoja, mikä on hyvin epätodennäköistä, älä käytä haalareita.

SÄILYTYS: -haalareita voi säilyttää lämpötilavälillä 15 ja 25°C suojaavalla (pohjalla) pakkauksella, niitä ei saa altistaa UV-säteilylle. DuPont on tehnyt testejä vastaavalla kankaalla normin ASTM D572 mukaan, ja tuloksena on todettu, että kangas, jota käytetään Tyvek® Classic CHF5-haalareissa, ei menetä fyysisiä kestävyystään 10 vuoden aikana. Antistaattiset ominaisuudet voivat heiketä ajan kuluessa. Käyttäjän on varmistettava että, sähkövarausta hajottavat ominaisuudet ovat riittäviä käyttöä varten.

JÄTEHUOLTOL: Tyvek® -haalarit voi polttaa tai haudata valvotuille kaatopaikoille ilman haittaa ympäristölle. Liikaantuneiden vaatteiden hävittämisen täytyy tapahtua noudattaen kansallisia tai paikallisia määräyksiä.

Tämän ohjeen sisällön on tarkastanut virallisesti hyväksytty SGS-tarkastusorganisaatio helmikuussa 2013.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1 Znak handlowy. 2 Producent kombinizonu. 3 Identyfikacja modelu – Tyvek® Classic Xpert model CHF5 to nazwa kombinizonu ochronnego z kapturem z elastycznym wykończeniem, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek, oraz z gumką w pasie. 4 Oznaczenie CE – Kombinizon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane w 2011 r. przez SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, notyfikowaną jednostkę certyfikującą WE nr 0120. 5 Oznacza zgodność z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. 6 Ochrona przed skażeniem cząstkami radioaktywnymi według normy EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Classic Xpert model CHF5 posiada wykończenie antystatyczne i zapewnia ochronę antystatyczną według normy EN 1149-1:2006, łącznie z EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uzziemienia. 8 Typy ochrony całego ciała uzyskane przez kombinizon Tyvek® Classic Xpert model CHF5, zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ 5) oraz EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Tyvek® Classic Xpert model CHF5 spełnia również wymagania normy EN 14126:2003 Typ 5B oraz 6B. 9 Użytkownik powinien przeczytać instrukcję użytkowania. 10 Piktogram określający wymiary ciała (cm) oraz przypisany im kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. 11 Rok produkcji. 12 Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia. 13 Nie używać powtórnie. 14 Eurozajtycka Zgodność (EAC) – produkt spełnia wymagania Przepisów Technicznych Komisji Unii Celnej (Białoruś, Kazachstan i Federacja Rosyjska) TR TS 019/2011. Certyfikowany przez Rosyjski Instytut Naukowo-Badawczy do spraw Certyfikacji (VNIIS).

Rozmiar	WYMIARY CIAŁA W CM		PIĘĆ PIKTOGRAMÓW DOTYCZĄCYCH KONSERWACJI OZNACZA:		
	Obwód klatki piersiowej	Wzrost			
S	84 - 92	162 - 170	Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania).	Nie prasować.	Nie suszyć w suszarce.
M	92 - 100	168 - 176			
L	100 - 108	174 - 182			
XL	108 - 116	180 - 188			
XXL	116 - 124	186 - 194			
XXXL	124 - 132	192 - 200			

WŁAŚCIWOŚCI MATERIAŁU TYVEK® ORAZ KOMBINEZONU OCHRONNEGO TYVEK® CLASSIC XPERT MODEL CHF5:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU	METODA BADANIA	WYNIK	KLASA EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 (metoda 2)	> 100 cykli	2/6
Odporność na wielokrotne zginanie	ISO 7854/B	> 100 000 cykli	6/6
Odporność na rozdzielanie	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odporność na przecięcie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystancja powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	wewnątrz i na zewnątrz ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

nd. = Nie dotyczy. * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Patr: ograniczenia zastosowania..

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości – Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności - Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A), CZAS PRZEBIECIA PRZY 1 µg/(CM²·MIN)		
Substancja chemiczna	Czas przebiecia [min]	Klasa EN*
Kwas siarkowy (18%)	> 480	6/6
Wodorotlenek sodu (40%)	> 480	6/6

** Zgodnie z normą EN 14325:2004 ▲ Szwy nie stanowią bariery dla przenikania cieczy.

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH		
Metoda badania	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	3/6
Odporność na przesiąkanie przez patogeny pochodzące z krwi, z użyciem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura D	Brak klasyfikacji
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	1/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	1/3
Odporność na przenikanie skażonych cząstek stałych	ISO 22612	1/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Metoda badania	Wynik	Klasa EN
Typ 5: Odporność na przeciek drobnych cząstek aerozoli do wnętrza ubioru (EN 13982-2)	Spełnia*** L ₉₅ 82/90 ≤ 30%** L ₁₀ 8/10 ≤ 15%**	ND
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2:2002	> 50	2 ou 3***
Typ 6: Odporność na opryskanie cieczą (EN ISO 17491-4:2008, metoda A)	Spełnia	ND
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Zgodnie z normą EN 14325:2004. ** 82/90 oznacza 91,1% wartości L₉₅ ≤ 30% oraz 8/10 oznacza 80% wartości L₁₀ ≤ 15%.

*** Test wykonano po uszczelnieniu (tj. zaklejeniu taśmą) mankietów rękawów i nogawek, patki przy zamku błyskawicznym oraz otworu kaptura.

Dodatkowe informacje dotyczące właściwości ochronnych są dostępne u dostawcy kombinizonu Tyvek® lub w dziale pomocy technicznej DuPont Technileen: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ФУНКЦИОНАЛНИ ПАРАМЕТРИ НА TYVEK® AND TYVEK® CLASSIC XPRT, МОДЕЛ CHF5:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА	МЕТОД НА ИЗПИТВАНЕ	РЕЗУЛТАТ	ЕКЛАС EN*
Съпротивление на изтъкване	EN 530 (метод 2)	> 100 цикъла	2 от 6
Съпротивление на напукване при огъване	ISO 7854/B	> 100 000 цикъла	6 от 6
Съпротивление на трапезоидно разкъсване	ISO 9073-4	> 10 N	1 от 6
Сила на разтягане	EN ISO 13934-1	> 60 N	2 от 6
Съпротивление на пробождање	EN 863	> 10 N	2 от 6
Повърхностно съпротивление при отн. вл. 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	отвърте и отвън ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Не е приложим. * В съответствие с EN 14325:2004 ** Вж. ограниченията за употреба.

СЪПРОТИВЛЕНИЕ НА ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)

Химикал	Индекс на проникване клас EN*	Индекс на отблъскване клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3 от 3
Натриев хидрооксид (10%)	3/3	3 от 3

* В съответствие с EN 14325:2004

ПЛАТ УСТОЙЧИВОСТ НА ПРОНИКВАНЕ ОТ ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529 МЕТОД А, ВРЕМЕНА ПРОПУСКАНЕ 1 µg/(CM²·MIN))

Химикал	Време на пропускане [в мин.]	Клас EN*
Сярна киселина (18%)	> 480	6 от 6
Натриев хидрооксид (40%)	> 480	6 от 6

* В съответствие с EN 14325:2004

▲ Здраво защитите шевове не предпазват от проникване на течности

ПРОВЕРКА РАБОТАТА НА ЦЯЛОТО ОБЛЕКЛО

Метод на изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост на проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	3 от 6
Устойчивост на проникване на патогени по кръвен път чрез бактериофаг чрез Phi-X174	ISO 16604 Процедура D	няма класификация
Устойчивост на проникване на заразени течности	EN ISO 22610	1 от 6
Устойчивост на проникване на биологично заразени аерозоли	ISO/DIS 22611	1 от 3
Устойчивост на проникване на заразени твърди частици	ISO 22612	1 от 3

* В съответствие с EN 14126:2003

ИЗПИТАНИ ФУНКЦИОНАЛНИ ПАРАМЕТРИ НА ЦЕЛИЯ ЕКИП

Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Тест за пропускане на аерозолни частици навътре (EN 13982-2)	Преминат*** L _{pm} 82/90 ≤ 30%** L _g 8/10 ≤ 15%**	N/A
Защитен фактор съгласно EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Тип 6: Изпитване на слаби пръскачи (EN ISO 17491-4:2008, метод A)	Преминат	N/A
Якост на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* В съответствие с EN 14325:2004. ** 82/90 означава 91,1% L_{pm} стойности ≤ 30% и 8/10 означава 80% L_g стойности ≤ 15%.

*** Тестът е извършен със залепени маншети на ръкавите, крачолите и парче на ципа.

За допълнителна информация за функционалните параметри на предпазване, се свържете с доставчика на Tyvek® или с техническия отдел на DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ТИПИЧНИ ОБЛАСТИ НА УПОТРЕБА: Гащеризонът Tyvek® Classic Xpert, модел CHF5 е предназначен за защита на работниците от опасни вещества или на чувствителни продукти и процеси от причинено от хората замърсяване. Обикновено той се използва, в зависимост от химическата токсичност и условията на експониране, за защита от прах (Тип 5), ограничено количество разливи или пръски от течности (Тип 6).

ОГРАНИЧЕНИЯ НА УПОТРЕБА: Излагането на някои много фини прахови материали, интензивни пръски и разливи на течности при опасни вещества могат да изискват гащеризони с по-висока механична якост и предпазни свойства в сравнение с предлаганите от Tyvek® Classic Xpert, модел CHF5. Потребителят трябва да осигури подходящ реагент за съвместимост с дрехата преди употреба. Освен това, потребителят трябва да провери материала и данните за химичното проследяване за използваното вещество (вещества). Здраво защитите шевове на Tyvek® Classic Xpert, модел CHF5 не осигуряват защита срещу заразни агенти, нито срещу пропускане на течности. За по-сигурна защита носещият гащеризон трябва да избере дреха, която е с шевове, които предлагат същата защита като тъканта (напр. здраво защити шевове с лепки отгоре). Потребителят трябва да осигури съответното заземяване и на облеклото и на носещия го. Съпротивлението между потребителя и земята трябва да е по-малко от 10⁹ Ohm, напр. като носи подходящи гамаши. Предпазното облекло, разсейващо статичното електричество, не трябва да се отваря или сваля при наличие на запалими или експлозивни газове във въздуха или при работа със запалими или експлозивни вещества. Предпазното облекло, разсейващо статичното електричество, не трябва да се използва в обогатени с кислород среди без предварително одобрение на техническото лице, отговарящо за безопасността. Способността за разсейване на статично електричество на предпазното облекло с разсейване на статичното електричество може да бъде понижена от износване, скъсване, евентуално замърсяване и остаряване. Предпазното облекло с разсейване на статично електричество трябва непрекъснато да покрива всички несъответстващи материали по време на нормална употреба (включително навеждане и движения). Допълнителна информация за заземяването можете да получите от DuPont. За постигане на декларираната степен на защита в някои случаи се прилага залепване на маншетите на ръкавите, крачолите, качулката и парчето на ципа. Уверете се, че сте избрали подходящото за вашата работа облекло Tyvek®. При нужда от съвет, се свържете с вашия доставчик на Tyvek® или DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, въз основа на който да избере личното предпазно оборудване. Потребителят следва да прецени сам правилното комбиниране на гащеризона за цялостна защита на тялото и спомогателното оборудване (ръкавици, ботуши, дихателно защитно оборудване и т.н.), както и срока на използване на гащеризона Tyvek® при конкретна дейност във връзка с предпазните му функционални параметри, удобството при използване или термичния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на гащеризоните Tyvek®.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: При наличие на дефекти, което е необичайно, не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ: Гащеризоните Tyvek® Classic Xpert, модел CHF5 могат да се съхраняват при температури между 15 и 25°C, на тъмно (в картонена кутия), без излагане на ултравиолетово лъчение. DuPont разбира се е провел изпитвания за ускорено остаряване и е заключил, че тъканта Tyvek® притежава необходимата физическа сила и предпазни свойства в продължение на 10 години. Антистатичните свойства могат да бъдат намалени с времето. Потребителят трябва да се увери дали способността за разсейване е достатъчна за употребата.

УНИЩОЖЕНИЕ: Гащеризоните Tyvek® могат да бъдат горени в пещи за отпадъци или да се закопят в контролирани сметници ями, без да навредят на околната среда. Изхвърлянето на замърсените облекла се урежда от националните или местни закони.

Съдържанието на настоящия информационен лист е проверено от контролния орган SGS през февруари 2013 г.

SLOVAK

NÁVOD NA POUŽITIE

1 Obchodná značka 2 Výrobca kombinézy. 3 Identifikácia modelu – Tyvek® Classic Xpert model CHF5 je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kapucňou a elastickými manžetami, členkami, okrajom kapucne a pásom. 4 Označenie CE – Kombinéza vyhovuje požiadavkám kategórie III osobných ochranných prostriedkov podľa európskej legislatívy. Certifikáty o typových skúškach a záruke kvality vydala v roku 2011 spoločnosť SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, s identifikačným číslom orgánu ES 0120. 5 Označuje zhodu s európskymi normami pre ochranné protichemicke odevy. 6 Ochrana proti časticovej rádioaktívnej kontaminácii v súlade s normou EN 1073-2:2002. 7 Kombinézy Tyvek® Classic Xpert model CHF5 majú antistatickú úpravu a poskytujú ochranu proti statickej elektrine v súlade s normou EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2008 pri správnom uzemnení. 8 „Typy“ ochrany celého tela, ktoré dosahujú model Tyvek® Classic Xpert model CHF5 stanovené európskymi normami pre ochranné oblečenie proti chemikáliám: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ 5) a EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Tyvek® Classic Xpert model CHF5 spĺňa taktiež požiadavky normy EN 14126:2003 typu 5B a typu 6B. 9 Používateľ by si mal prečítať tieto pokyny na použitie. 10 V tabuľke s veľkosťami sú uvedené miery (v cm) a príslušné písmenné značenia. Podľa vašich mier si vyberte správnu veľkosť. 11 Rok výroby. 12 Horľavý materiál. Udržujte v dostatočnej vzdialenosti od ohňa. 13 Nevhodné na opätovné použitie. 14 Zhoda s normami platnými v eurozójskej oblasti (EAC) - Zodpovedá technickým požiadavkám Colnej únie TR TR 019/2011. Osvedčenie vydal Vseruský vedecko-výskumný certifikačný ústav (VNIIS).

TELESNÉ MIERY V CM

Veľkosť	Obvod hrudníka	Výška postavy
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

PÄT PIKTOGRAMOV PRE STAROSTLIVOSŤ O ODEV ZNAMENÁ:

Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy)...	Nežehliť.	Nesušiť v sušičke.
Nečistiť chemicky.	Nepoužívať bieliadlo.	

VÝKONNOSŤ TYVEK® A TYVEK® CLASSIC XPRT MODEL CHF5:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI	TESTOVACIA METÓDA	VÝSLEDOK	TRIEDA EN*
Odolnosť voči abráziám	EN 530 (metóda 2)	> 100 cyklov	2/6
Odolnosť voči prelamovaniu	ISO 7854/B	> 100 000 cyklov	6/6
Odolnosť voči lichobežníkovej trhline	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť ťahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor pri relatívnej vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	vnútorný a vonkajší povrch ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = nepoužiteľné. * Podľa EN 14325:2004 ** Pozrite obmedzenie používania.

ODOLNOSŤ TEXTÍLIE VOČI PRENIKANIU KVAPALINY (EN ISO 6530)

Chemická látka	Index prenikania - trieda EN*	Index odpudivosti - trieda EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3

* Podľa EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TEXTÍLIE VOČI PRESIAKNUTIU KVAPALÍN (EN ISO 6529 METÓDA A, ČAS PRENIKNUTIA PRI 1 µg/(CM²·MIN))

Chemická látka	Čas preniknutia [min]	Trieda EN*
Kyselina sírová (18%)	> 480	6/6
Hydroxid sodný (40%)	> 480	6/6

* Podľa EN 14325:2004

▲ Štepanie nezabraňuje presakovaniu kvapalín.

FODOLNOSŤ TEXTÍLIE VOČI PRESAKOVANIU INFEKČNÝCH LÁTOK

Testovacia metóda	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči presakovaniu krvi a telesných tekutín s použitím syntetick- ej krvi	ISO 16603	3/6
Odolnosť voči presakovaniu krvných patogénov s použitím Phi-X174 bakteriofág	ISO 16604 Postup D	bez klasifikácie
Odolnosť voči presakovaniu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6

* Podľa EN 14126:2003

FODOLNOST TEXTÍLIE VOČÍ PRESAKOVANIU INFEKČNÝCH LÁTOK		
Odolnosť voči presakovaniu biologicky kontaminovaných aerosolov	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnosť voči presakovaniu kontaminovaných pevných častíc	ISO 22612	1/3

* Podľa EN 14126:2003

TESTOVANIE CELEHO ODEVU		
Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 5: Prienik častíc aerosolov do vnútra odevu (EN 13982-2)	Splňa*** $L_{pm} 82/90 \leq 30\%^{**}$ $L_1 8/10 \leq 15\%^{**}$	N/A
Ochranný faktor v súlade s normou EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Typ 6: Test postreku nízkej úrovne (EN ISO 17491-4:2008, metóda A)	Splňa	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Podľa EN 14325:2004. ** 82/90 predstavuje 91,1 % hodnôt $L_{pm} \leq 30\%$ a 8/10 predstavuje 80% hodnôt $L_1 \leq 15\%$.

*** Test bol vykonaný s preplepenými manžetami, otvorom kapučie, členkami a klopou zipu.

Pre viac informácií o účinnosti ochrany sa obráťte na vášho dodávateľa Tyvek® alebo na DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

OBVYKLÉ OBLASTI POUŽITIA: Kombinéza Tyvek® Classic Xpert model CHF5 je navrhnutá na ochranu pracovníkov proti nebezpečným látkam alebo citlivých produktov a procesov od kontaminácie ľuďmi. Zvyčajne sa, v závislosti od chemickej toxicity a podmienok vystavenia, používajú na ochranu proti časticiam (Typ 5), obmedzenému poliatiu alebo postreku (Typ 6).

OBMEDZENIE POUŽITIA: Vystavenie niektorým veľmi jemným časticiam, intenzívnemu postreku a poliatiu nebezpečnými látkami si môže vyžadovať kombinézu väčšej mechanickej pevnosti a s lepšimi ochrannými vlastnosťami než tie, ktoré má Tyvek® Classic Xpert model CHF5. Používateľ sa musí pred použitím uistiť o vhodnosti ochranného odevu proti škodlivej látke. Okrem toho má používateľ overovať údaje o vnútornej štruktúre používaných látok a o ich priepustnosti voči chemikáliám. Šivky odevu Tyvek® Classic Xpert model CHF5 nepredstavujú zábranu voči infekčným látkam ani voči presakovaniu kvalín. Pre lepšiu ochranu by mal používateľ zvoliť odev so šivkami, ktoré poskytujú rovnakú ochranu ako odev (napr. štepané a preplepené šivky). Používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie odevu ako aj osoby, ktorá ho nosí. Odpor medzi používateľom a zemu musí byť nižší než 10^6 Ohm, napr. použitím adekvátnej obuvi. Oblečenie, ktoré ruší statickú elektrinu, nesmie byť rozopnuté alebo využité v prítomnosti horľavých alebo výbušných látok alebo počas práce s horľavými alebo výbušnými látkami. Oblečenie, ktoré ruší statickú elektrinu, sa nesmie používať v prostredí obohatenom kyslíkom bez predchádzajúceho súhlasu zodpovedného bezpečnostného technika. Schopnosť oblečenia rušiť statickú elektrinu sa môže oslabiť nosením a roztrhnutím, možnou kontamináciou a časom. Počas normálneho používania musí oblečenie chrániť proti statickej elektrine pokrývať všetky nevyhovujúce materiály (vrátane pri ohybaní a pohybe tela). Viac informácií o uzemnení vám poskytne DuPont. Aby sa v niektorých prípadoch dosiahla uvádzaná ochrana, bude potrebné preplepenie manžiet, členkov, kapučne a klopy zipsu páskou. Skontrolujte, či ste zvolili správny odev Tyvek® pre vašu prácu. Pre radu sa môžete obrátiť na vášho dodávateľa Tyvek® alebo DuPont. Používateľ musí vykonať analýzu rizík, na základe ktorej si bude môcť vybrať správne OOPP. Bude musieť sám zvážiť správnu kombináciu kombinézy na celé telo a doplnkové vybavenia (rukavice, obuv, ochranné dýchacie masky, atď.) a ako dlho sa bude dať kombinéza Tyvek® nosiť pri špecifickej práci vzhľadom na jej ochranné vlastnosti, pohodlie pri nosení alebo tepelný stres. DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie kombinézy Tyvek®.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE: V nepravdepodobnom prípade závad kombinézu nepoužívajte.

USKLADNENIE: Kombinézy Tyvek® Xpert model CHF5 sa môžu skladovať medzi 15 až 25 °C v tme (v lepenkových škatuliach) mimo dosahu UV žiarenia. Spoločnosť DuPont zrealizovala skúšky zrychleneho a prirodzeného starnutia so záverom, že tkanina Tyvek® si zachováva adekvátnu fyzikálnu pevnosť a odolnosť nad 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa môžu časom zmenšiť. Používateľ musí overiť, či sú rozptyľovacie vlastnosti dostatočné na mienené využitie.

LIKVIDÁCIA: Kombinézy Tyvek® sa môžu spáliť alebo uložiť na riadenej skládke bez poškodenia životného prostredia. Likvidácia kontaminovaného oblečenia podlieha národnej alebo miestnej legislatíve.

Obsah týchto pokynov bol naposledy kontrolovaný autorizovaným orgánom SGS vo februári 2013.

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

1. Blagovna znamka. 2. Proizvajalec zaščitne obleke. 3. Opis proizvoda - Tyvek® Classic Xpert model CHF5 ime modela zaščitne obleke s kapuco in elastičnimi obrobnami za zapestje, gleženj, obraz in pas. 4. Oznaka CE – Zaščitna obleka izpolnjuje zahteve za osebno zaščitno opremo kategorije III v skladu z evropsko zakonodajo. Certifikata o preizkusu tipa in zagotavljanju kakovosti je leta 2011 izdal SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Združeno kraljestvo, pod identifikacijsko številko 0120 pripravega organa ES. 5. Označuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6. Zaščita pred radioaktivnim onesnaženjem z delci v skladu z EN 1073-2:2002. 7. Tyvek® Classic Xpert model CHF5 je obdelan antistatično in nudi elektrostaticko zaščito v skladu z EN 1149-1:2006, vključno z EN 1149-5:2008 pri ustrezni ozemljitvi. 8. "Tipi" za zaščito celega telesa, ki jih dosega Tyvek® Classic Xpert model CHF5, kot določajo evropski standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005+A1:2009 (tip 6). Zaščitna obleka Tyvek® Classic Xpert model CHF5 izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 5B in 6B. 9. Oseba, ki nosi oblačila, mora prebrati ta navodila za uporabo. 10. Slikovni prikaz velikosti prikazuje telesne mere (cm) in povezanost s črkovno oznako. Preverite svoje telesne mere in izberite pravo velikost. 11. Leto proizvodnje. 12. Vnetljiv material. Ne hranite v bližini ognja. 13. Ni za ponovno uporabo. 14. Skladnost za Evrazijo (EAC) – skladno s tehničnimi predpisi carske unije TR TS 019/2011. Izdajatelj certifikata: VNIS, Ruski raziskovalni inštitut za certifikacijo.

MERE V CM

Velikost	Prsni obseg	Višina
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

PET PIKTOGRAMOV OZNAČUJE:

Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostaticnim nabojem se spere)..	Ne likati.	Ne sušiti v stroju
	Ne kemično čistiti.	Ne beliti.

UČINKOVITOST TYVEK® IN TYVEK® CLASSIC XPERT MODEL CHF5:

FIZIKALNE LASTNOSTI	PREIZKUSNA METODA	REZULTAT	RAZRED EN*
Odpornost proti praskam	EN 530 (metoda 2)	> 100 ciklusov	2/6
Odpornost proti upogibanju	ISO 7854/B	> 100 000 ciklusov	6/6
Odpornost proti trganju v trapezoidnem delu	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Elastičnost	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odpornost proti luknjanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska odpornost pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	znotraj in zunaj $\leq 2,5 \times 10^6$ Ohm	N.R.

N.R. = Ni relevantno. * V skladu z EN 14325:2004 ** Glej omejitve uporabe.

ODPORNOST TKANINE NA VDOR TEKOČIN (EN ISO 6530)

Kemikalija	Kazalec prepustnosti Razred EN*	Kazalec odbojnosti Razred EN*
Žveplove kisline (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3

* V skladu z EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE NA VDOR TEKOČIN (EN ISO 6529 METODA A, ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/(CM²·MIN))

Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*
Žveplove kisline (18%)	> 480	6/6
Natrijev hidroksid (40%)	> 480	6/6

* V skladu z EN 14325:2004

▲ Šivi ne zagotavljajo zaščite pred vdorom tekočin.

ODPORNOST TKANINE NA VDOR KUŽNIH AGENSOV

Preizkusna metoda	Preizkusna metoda	Razred EN*
Odpornost na vdor krvi in telesnih tekočin ob uporabi sintetične krvi	ISO 16603	3/6
Odpornost na vdor patogenov, ki se prenašajo s krvjo, z bakteriofagom Phi-X174	ISO 16604 postopek D	ni klasifikacije
Odpornost na vdor kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost na vdor biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	1/3
Odpornost na vdor kontaminiranih trdnih delcev	ISO 22612	1/3

* V skladu z EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNE OBLEKE

Preizkusna metoda	Rezultat	Razred EN
Tip 5: Preizkus vdora delcev aerosola v notranjost (EN 13982-2)	Opravil*** $L_{pm} 82/90 \leq 30\%^{**}$ $L_1 8/10 \leq 15\%^{**}$	N.R.
Faktor zaščite v skladu z EN 1073-2:2002	> 50	2 of 3***
Tip 6: Preizkus z razpršilom v spodnjem delu (EN ISO 17491-4:2008, metoda A)	Opravil	N.R.
Jakost švov (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* V skladu z EN 14325:2004. ** 82/90 pomeni 91,1 % L_{pm} vrednosti $\leq 30\%$ in 8/10 pomeni 80 % L_1 vrednosti $\leq 15\%$.

*** Preizkus opravljen z zalepljenimi zapestji, kapuco, gležnji in zavihkom zadrga.

Za dodatne informacije glede zaščitnih lastnosti se obrnite na vašega dobavitelja za Tyvek® ali DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

OBIČAJNA PODROČJA UPORABE: Zaščitne obleke Tyvek® Classic Xpert model CHF5 so oblikovane tako, da ščitijo delavce pred nevarnimi snovmi ali občutljive proizvode in procese pred okužbo s strani človeka. Najpogosteje se uporabljajo za zaščito pred delci (tip 5) in delnim škropljenjem ali razpršitvijo tekočine (tip 6), odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti.

OMEJITVE UPORABE: Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem, intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi je lahko potrebna zaščitna obleka z večjo mehansko močjo in zaščitnimi lastnostmi, kot jih ponuja Tyvek® Classic Xpert model CHF5. Uporabnik mora pred uporabo zagotoviti, da reagent ustreza stopnji zaščite, ki jo zagotavlja zaščitna obleka. Poleg tega mora uporabnik preveriti podatke o tkaninah in prepuščanju kemikalij za snovi, ki jih uporablja. Šivi Tyvek® Classic Xpert model CHF5 ne preprečujejo vdora kužnih agensov in tekočin. Za večjo zaščito mora oseba, ki nosi zaščitno obleko, izbrati obleko s šivi, ki zagotavljajo enako zaščito kot tkanina (tj. šivani in prepleteni šivi). Uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev tako oblačila kot osebe, ki jo nosi. Upor med uporabnikom in tlemi mora biti manjša od 10^6 Ohm, kar se npr. zagotovi z ustrezno obutvijo. Elektrostaticno disipativna zaščitna obleka se ne sme odpeti ali sneti v vnetljivih ali eksplozivnih atmosferah ali med ravnanjem z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Elektrostaticno disipativna zaščitna obleka se ne sme uporabljati v atmosferah, obogatenih s kisikom, brez predhodnega dovoljenja odgovornega varnostnega inženirja. Na elektrostaticno disipativno učinkovitost elektrostaticne disipativne obleke lahko vplivajo obraba in možna kontaminacija ter staranje. Elektrostaticna disipativna zaščitna obleka ves čas prekriva vse materiale, ki niso v skladu s temi zahtevami, med normalno uporabo (tudi med sklanjanjem in gibanjem). Dodatne informacije o ozemljitvi so na voljo pri podjetju DuPont. Da bi pri določenih uporabi dosegli zahtevano zaščito, je treba zalepiti zapestja, gležnje, kapuco in zavihke zadrga. Poskrbite, da boste za svoje delo izbrali ustrezno oblačilo Tyvek®. Za vsa vprašanja se obrnite na vašega dobavitelja Tyvek® ali DuPont. Uporabnik mora opraviti analizo tveganja, na podlagi katere izbere svojo osebno zaščitno opremo. Uporabnik lahko edini presodi pravilno kombinacijo zaščitne obleke za celo telo in pomožne opreme (roka-vice, škornji, dihalna zaščitna oprema itd.) ter koliko časa se lahko zaščitna obleka Tyvek® nosi pri določenem delu glede na svojo učinkovitost zaščite, udobje pri nošenju ali toplotno obremenitev. DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo zaščitnih oblek Tyvek®.

PRIPRAVA ZA UPORABO: Napake na obleki so malo verjetne, vendar v primeru le-teh zaščitne obleke ne nosite.

SHRANJEVANJE: Zaštitne obleke Tyvek® Classic Xpert model CHF5 je treba hraniti pri temperaturi od 15 do 25 °C in v temnem prostoru (škattli iz lepenske) ter se jih ne sme izpostavljati UV žarkom. Podjetje DuPont je izdelavo naravne in pospešene preizkuse staranja in ugotovilo, da tkanina Tyvek® 10 let ohranja ustrezno fizično jakost in zaščitne lastnosti. Antistatične lastnosti se lahko sčasoma zmanjšajo. Uporabnik mora zagotoviti, da disipativna učinkovitost ustreza namernavi uporabi.

ODLAGANJE: Zaščitne obleke Tyvek® se lahko sežejo ali zakopeljejo na nadzorovanem odlagalšču odpadkov, ne da bi onesnaževale okolje. Odstranjevanje kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni oziroma lokalni predpisi.

Priglašeni organ SGS je nazadnje preveril vsebino teh navodil februarja 2013.

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Marcă comercială. 2. Producător de salopete. 3. Identificarea modelului - Tyvek® Classic Xpert model CHF5 este denumirea modelului pentru salopeta de protecție cu glugă și elasticitate la nivelul manșetei, gleznei, feței și taliei. 4. Marcaj CE - Salopeta respectă cerințele impuse în cazul echipamentului de protecție de categorie III în conformitate cu legislația europeană. Certificatele pentru asigurarea calității și testare a tipului au fost emise în 2011 de SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificat de Organismul CE de certificare notificat numărul 0120. 5. Indică conformitatea cu standardele europene pentru îmbrăcăminte de protecție chimică. 6. Protecția împotriva contaminării cu particule radioactive în conformitate cu EN 1073-2:2002. 7. Tyvek® Classic Xpert model CHF5 este tratat antistatic și oferă protecție electrostatică în conformitate cu EN 1149-1:2006 inclusiv EN 1149-5:2008 în cazul unei împănări corespunzătoare. 8. "Modelele" cu protecție totală a corpului realizate de Tyvek® Classic Xpert model CHF5 și reglementate prin standardele europene pentru îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005+A1:2009 (Tip 6). Tyvek® Classic Xpert model CHF5 respectă, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 Tip 5B și 6B. 9. Utilizatorii trebuie să citească aceste instrucțiuni de folosire. 10. Pictograma de dispunere după mărime indică măsurile corpului și corespondența cu codul literar. Luați-vă măsurile corpului și selectați mărimea corectă. 11. Anul fabricării. 12. Material inflamabil. Păstrați distanța față de sursa de foc. 13. A nu se reutiliza. 14. Conformitate pentru zona Europa-Asia (EAC) - Respectă Reglementările tehnice ale Uniunii vamale TR TS 019/2011. Certificat de către „VNIIS”, Institutul rus de cercetare pentru certificare.

MĂSURĂTORILE CORPORALE IN CM

Mărimea	Talia	Înălțimea
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

CELE CINCI SIMBOLURI PRIVIND ÎNTREȚINEREA ARATĂ:

Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispăre).	Nu călcați cu fierul de călcat.	Nu puneți în mașina de uscat rufe.
Nu curățați chimic.		Nu folosiți înălțători.

EFICIENȚA PRODUSULUI TYVEK® ȘI TYVEK® CLASSIC XPERT MODEL CHF5:

PROPRIETĂȚI FIZICE	METODA DE TESTARE	REZULTAT	CLASA EN*
Rezistența la abraziune	EN 530 (metoda 2)	> 100 cicluri	2/6
Rezistența la fisurare prin indoire	ISO 7854/B	> 100 000 cicluri	6/6
Rezistența la rupere trapezoidal	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistența la întindere	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Rezistența la străpungere	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistența de suprafață la RH 25%***	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	Interior și exterior ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = Nu este aplicabilă. * Conform EN 14325:2004 ** Vezi limitele de utilizare.

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)

Substanțe chimice	Indicele de pătrundere Clasa EN*	Indicele de respingere Clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A, TIMP DE STRĂPUNGERE LA 1 μg/(CM²·MIN))

Substanțe chimice	Temp de străpungere [min]	Clasa EN*
Acid sulfuric (18%)	> 480	6/6
Hidroxid de sodiu (40%)	> 480	6/6

* Conform EN 14325:2004

▲ Cusăturile nu formează o barieră împotriva penetrării lichidelor

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENȚILOR INFECTIOȘI

Metoda de testare	Metoda de testare	Clasa EN*
Rezistența la penetrarea sângelui și a secrețiilor cu ajutorul sângelui sintetic	ISO 16603	3/6
Rezistența la penetrarea agenților patogeni transmisibili prin sânge cu ajutorul bacteriofagului Phi-X174	ISO 16604 Procedura D	Fără clasificare
Rezistența la penetrare a lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6
Rezistența la penetrare a aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	1/3
Rezistența la penetrare a particulelor solide contaminate	ISO 22612	1/3

* Conform EN 14126:2003

EFICIENȚA ÎN URMA TESTĂRII ECHIPAMENTULUI COMPLET

Metoda de testare	Rezultat test	Clasa EN
Tip 5: Test de pierdere în interior a particulelor de aerosoli (EN 13982-2)	Admis*** L _{lim} 82/90 ≤ 30%** L ₈ 8/10 ≤ 15%**	N/A
Factor de protecție în conformitate cu EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Tip 6: Test de pulverizare la nivel scăzut (EN ISO 17491-4:2008, metoda A)	Admis	N/A
Rezistența cusăturii (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Conform EN 14325:2004. ** 82/90 reprezintă 91, 1% valori L_{lim} ≤ 30% și 8/10 reprezintă 80% valori L₈ ≤ 15%.

*** Test efectuat în urma izolării manșetelor, glugii și gleznelor și a protecției fermoarelor.

Pentru mai multe informații cu privire la eficiența echipamentului contactați distribuitorul de produse Tyvek® sau DuPont Techline:
www.dpp-europe.com/technicalsupport

DOMENII TIPICE DE UTILIZARE: Uniformele Tyvek® Classic Xpert model CHF5 sunt concepute pentru protecția muncitorilor împotriva contaminării cu substanțe periculoase sau produse și procese sensibile. Acestea sunt utilizate, în general, în funcție de toxicitatea chimică și de condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor (Tip 5), picăturilor sau stropilor de lichid (Tip 6).

LIMITE DE UTILIZARE: Expunerea la anumite particule extrem de fine, particule și stropi concentrați de lichide proveniți de la substanțe periculoase, poate necesita folosirea unei uniforme cu o rezistență mecanică mai ridicată și proprietăți de izolare față de cele oferite de Tyvek® Classic Xpert model CHF5. Utilizatorii trebuie să asigure un reactiv corespunzător pentru compatibilitatea îmbrăcăminte înaintea folosirii. În plus, utilizatorul va verifica materialul și datele privind permeabilitatea la substanțe chimice pentru substanța (substanțele) folosită(e). Cusăturile produsului Tyvek® Classic Xpert model CHF5 nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși sau împotriva pătrunderii lichidelor. Pentru o protecție mărită, utilizatorul trebuie să aleagă o îmbrăcăminte care să fie prevăzută cu cusături ce oferă aceeași protecție ca și materialul (ex. cusături întărite). Utilizatorul va asigura împănământarea corespunzătoare atât a echipamentului cât și a utilizatorului. Rezistența dintre utilizator și pământ trebuie să fie mai mică de 10⁶ Ohmi, ex. prin utilizarea unei încălțăminte corespunzătoare. Îmbrăcăminte de protecție cu disipare electrostatică nu va fi deschisă sau îndepărtată în prezența unor atmosfere explozive sau inflamabile sau în timpul manipulării substanțelor explozive sau inflamabile. Îmbrăcăminte de protecție cu disipare electrostatică nu va fi folosită în atmosfere bogate în oxigen fără aprobarea dată în prealabil de către inginerul responsabil cu siguranța. Capacitatea de disipare electrostatică a îmbrăcăminte poate fi afectată în cazul uzurii, unei posibile contaminări sau îmbătrânirii. Îmbrăcăminte cu capacitate de disipare electrostatică va acoperi în permanență toate materialele neconforme în timpul folosirii normale (inclusiv indoire și deplasare). Alte informații cu privire la împănământare pot fi oferite de DuPont. Pentru a obține protecția necesară în anumite aplicații, este necesară izolarea manșetelor, gleznelor, glugii și protejarea fermoarelor. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte Tyvek® potrivită pentru activitatea desfășurată. Pentru alte recomandări, vă rugăm să contactați furnizorul Dvs. Tyvek® sau DuPont. Utilizatorul va realiza o analiză a riscului, în funcție de care își va alege EIP. Acesta va fi singurul în măsură să aleagă o combinație corectă a uniformei de protecție a întregului corp și a echipamentului auxiliar (mănuși, bocanci, echipament de protecție a respirației) și va stabili pentru cât timp poate fi folosită o uniformă Tyvek® pentru o anumită activitate asigurând protecție, confort la folosire sau solicitare la căldură. DuPont nu își asumă nicio răspundere în cazul utilizării necorespunzătoare a uniformelor Tyvek®.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În cazul nefericit al unor defecte, nu se va purta uniforma.

DEPOZITARE: Uniformele Tyvek® Classic Xpert model CHF5 pot fi depozitate la temperaturi între 15 și 25°C la întuneric (cutie de carton) fără a fi expuse la lumină UV. DuPont a realizat teste de îmbătrânire naturală sau accelerată ajungând la concluzia că materialul Tyvek® își păstrează proprietățile de izolare și rezistență fizică peste 10 ani. Utilizatorul trebuie să se asigure că proprietatea disipativă este suficientă pentru aplicație.

ELIMINARE: Uniformele Tyvek® pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de gunoi controlată fără a aduce prejudicii naturii. Eliminarea îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația locală și cea națională.

Conținutul acestei foi de instrucțiuni a fost ultima dată verificat de către organismul acreditat SGS, în februarie 2013.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Товарный знак. 2. Изготовитель комбинезона. 3. Модель - Тайвек® Classic Xpert модели CHF5 - защитный комбинезон с капюшоном и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также резинкой по краю капюшона и на талии. 4. Маркировка CE - Комбинезон соответствует требованиям европейского законодательства в отношении средств индивидуальной защиты категории III. Свидетельство об испытании типа и свидетельстве обеспечения качества выданы в 2011 году OOO SGS United Kingdom, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Соединенное Королевство) - уполномоченным органом Европейской комиссии номер 0120. 5. Соответствие требованиям, предъявляемым европейскими стандартами к средствам химической защиты, подтверждено. 6. Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. 7. Защитные комбинезоны Тайвек® Classic Xpert модели CHF5 имеют антистатическое покрытие и, при условии надлежащего заземления, обеспечивают антистатическую защиту в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. 8. Защитные комбинезоны Тайвек® Classic Xpert модели CHF5 обеспечивают полную защиту туловища в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Тип 5) и EN 13034:2005+A1:2009 (Тип 6). Тайвек® Classic Xpert модели CHF5 также соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по Типам 5B и 6B. 9. Пользователь должен ознакомиться с инструкцией перед применением. 10. Графическое изображение размеров указывает размеры тела в сантиметрах и их соответствие буквенному обозначению. Снимите мерки, чтобы выбрать правильный размер. 11. Год изготовления. 12. Легковоспламеняемый материал. Держать вдали от огня. 13. Не использовать повторно. 14. Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза TR TS 019/2011. Сертифицирован ВНИИС - Всероссийским научно-исследовательским институтом сертификации.

BODY MEASUREMENTS IN CM

Size	Chest girth	Body height
S	84-92	162-170
M	92-100	168-176
L	100-108	174-182
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	186-194
XXXL	124-132	192-200

5 ПИКТОГРАММ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ ОЗНАЧАЮТ:

Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).	Не гладить.	Не подвергать машинной стирке.
Не подвергать химической чистке.		Не отбеливать.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТКАНИ ТАЙВЕК® И КОМБИНЕЗОНА ТАЙВЕК® CLASSIC XPRT МОДЕЛИ CHF5:

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА	МЕТОД ИСПЫТАНИЯ	РЕЗУЛЬТАТ	КЛАСС ПО ЕВРОПЕЙСКОЙ НОРМЕ*
Устойчивость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 100 циклов	2/6
Устойчивость к растрескиванию под действием изгиба	ISO 7854/B	> 100 000 циклов	6/6
Устойчивость к трапецевидному разрыву	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Предел прочности при растяжении	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 N	2/6
Поверхностное удельное сопротивление при RH 25**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	соответствует с внутренней и внешней стороны ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	Н/Д

Н/Д = Нет данных. * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** См. ограничения по применению.

УСТОЙЧИВОСТЬ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ			
Химические соединения	Проникновение - Класс защиты по Европейскому стандарту*	Отталкивающие свойства - Класс защиты по Европейскому стандарту*	
Серная кислота (30%)	3/3	3/3	3/3
Гидроокись натрия (10%)	3/3	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А - ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 μг/(см2 мин))			
Химические соединения	Время прорыва (мин)	Класс EN*	
Серная кислота (18%)	> 480	6/6	6/6
Гидроокись натрия (40%)	> 480	6/6	6/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ▲ Проститые швы не обеспечивают защиты от просачивания жидкостей

УСТОЙЧИВОСТЬ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ИНЪЕКЦИОННЫХ ВЕЩЕСТВ			
Метод испытаний	Метод испытаний	Класс EN*	
Устойчивость к проникновению через кровь и через биологические жидкости с использованием синтетической крови	ISO 16603	3/6	
Стойкость к проникновению патогенных возбудителей через кровь, с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604 Процедура D	Нет классификации	
Устойчивость к проникновению зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6	
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	1/3	
Устойчивость к проникновению зараженных твердых частиц	ISO 22612	1/3	

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ВСЕГО ИЗДЕЛИЯ			
Метод испытаний	Метод испытаний	Класс EN*	
Тип 5: Испытание на проникание распыляемых частиц (EN 13982-2)	Соответствует*** L ₁₀ 82/90 ≤ 30%*** L ₁ 8/10 ≤ 15%***	Н/Д	
Фактор защиты в соответствии с EN 1073-2:2002	> 50	2/3***	
Тип 6: Испытание дождеванием (EN ISO 17491-4:2008, метод А)	Соответствует	Н/Д	
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*	

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004.

** 82/90 означает, что 91,1% всех значений проникновения внутрь ≤ 30 %, а 8/10 означает, что 80% всех значений полного проникновения внутрь ≤ 15%.

*** Испытание проведено с загерметизированными манжетами на руках и штанинах и капшоном и застегнутым язычком молнии.

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика Тайвек® или в службе технической поддержки компании DuPont по телефону: www.dpp-europe.com/technicalsupport

СТАНДАРТНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ: Защитные комбинезоны Тайвек® Xpert модели CHF5 предназначены для защиты пользователя от опасных веществ или защиты продуктов и процессов повышенной чувствительности от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезоны обычно применяются для защиты от твердых частиц (Тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (Тип 6).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: Присутствие в среде частиц очень малых размеров, интенсивное распыление и разбрызгивание опасных веществ может потребовать применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем Тайвек® Xpert модели CHF5. Пользователь перед применением должен удостовериться, что используемый реагент совместим с комбинезоном. Кроме того, в отношении используемого вещества или веществ пользователь должен проверить данные, касающиеся их совместимости с тканью и степени химического. Проститые швы Тайвек® Classic Xpert модели CHF5 не обеспечивают защиты от проникания инсектицидных веществ, ни от просачивания жидкостей. Для более надежной защиты пользователь должен использовать комбинезон, швы которого обеспечивают такую же степень защиты, что и ткань (например, проститые и загерметизированные при помощи изоляционной ленты швы). Пользователь должен надлежащим образом заземлить комбинезоны носящие его лицо. Сопротивление между пользователем и землей ни в коем случае не должно превышать 10⁹ Ом; его можно снизить благодаря носке специальной обуви. Пользователь ни в коем случае не должен снимать или открывать антистатическую одежду в присутствии воспламеняемых или взрывоопасных атмосфер и во время работы с воспламеняемыми и взрывчатыми веществами. Ни в коем случае нельзя использовать антистатическую одежду в присутствии обогащенных кислородом атмосфер без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. Способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды может ухудшиться в силу износа, потенциального заражения и старения. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям материалы во время использования (в т.ч. при наклоне и движениях). Дальнейшую информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Для дополнительной защиты для некоторых видов применения может быть необходимо загерметизировать с помощью изоляционной ленты манжеты на руках и вокруг шиколоток, а также закрыть язычок на молнии. Убедитесь, что защитный комбинезон Тайвек® соответствует выполняемой работе. За консультациями обращайтесь к Вашему поставщику Тайвек® или в компанию DuPont. Пользователь должен провести оценку степени риска, на основании которой он решит, какими СИЗ воспользоваться. Пользователь должен самостоятельно принимать решение о правильности сочетания полностью защищающего туловище комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и пр.) и о продолжительности использования одного и того же комбинезона Тайвек® для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения одежды и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет никакой ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов Тайвек®.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ: В маловероятном случае присутствия дефектов, не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ: Защитные комбинезоны Тайвек® можно хранить при температуре 15-25°C в темном месте (например, картонной коробке). Избегать прямого попадания УФ лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что ткань Тайвек® сохраняет свои физические и защитные свойства на протяжении более 10 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны для применения.

УТИЛИЗАЦИЯ: Защитные комбинезоны Тайвек® могут быть уничтожены путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Уничтожение зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

Последняя проверка содержания настоящей инструкции была выполнена нотифицированным органом SGS в феврале 2013 г.

LIETUVOS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. Prekių ženklas.
2. Spec. aprangos gamintojas.
3. Modelio tapatybė - „Tyvek“ Classic Xpert“ modelis CHF5 yra modelio pavadinimas. Tai apsauginė spec. apranga su galvos gaubtuvu ir guma surauktais rankogaliais, kelnių apara, gaubtuvo kraštu bei juosmeniu.
4. E žymėjimas - Spec. apranga atitinka apsauginės aprangos III kategorijos reikalavimus pagal Europos įstatymus. Tipo įvertinimo ir kokybės patvirtinimo sertifikatą išdavė 2011 m. „SGS United Kingdom Ltd.“, Weston-super-Mare, BS22 6WA, JK. EB notifikuotas įstaigos suteiktas tapatybės Nr. 0120.
5. Nurodo apsaugančios nuo chemikalų aprangos Europos normų atitikimą.
6. Apsauga nuo užteršimo radioaktyviosiomis dalelėmis pagal EN 1073-2:2002.
7. Normatyvą „Tyvek“ Classic Xpert“ modelis CHF5, apsaugantis nuo radioaktyvių dalelių taršos yra antištatiskas ir pagal normatyvą EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2008, jį teisingai įžemintas teikia elektrostatinė apsauga.
8. Viso kūno apsaugos „tipus“, kurie priklauso „Tyvek“ Classic Xpert“ modeliui CHF5, atitinka Europos normas, keliamas nuo chemikalų apsauginėms aprangoms: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (5 tipo) ir EN 13034:2005+A1:2009 (6 tipo). „Tyvek“ Classic Xpert“ modelis CHF5 taip pat atitinka EN 14126:2003 5B ir 6B tipo reikalavimus.
9. Naudotojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas.
10. Dydžio piktogramoje nurodomi kūno matmenys (cm) ir raidinis kodas. Išmatuokite savo kūną ir pasirinkite reikiamą dydį.
11. Pagaminimo metai.
12. Degi medžiaga. Laikykite atokiai nuo ugnies.
13. Nenaudokite pakartotinai.
14. Eirizijas atbilstības apliecinājums (EAC) - atbilst Muitas savienības tehniskajiem reglamentiem TR TS 019/2011. Sertificēts VNIS (Viskrieviskas Zinātniski pētnieciskais sertifikācijas institūts).

KŪNO MATMENYS, CM

Dydis	Krūtinės dydis	Ūgis
S	84-92	162-170
M	92-100	168-176
L	100-108	174-182
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	186-194
XXXL	124-132	192-200

PENKIOS PRIEŽIŪROS PIKTOGAMOS REIKŠIA:

Neskalbti. Skalbinas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą).	Nelyginti.	Nedžiovinti džioviklyje.
Nevalyti cheminiu būdu.		Nebalinti.

„TYVEK®“ IR „TYVEK® CLASSIC XPRT“ MODELIO CHF5 APSAUGINĖS SAVYBĖS:

FIZINĖS SAVYBĖS	TYRIMO METODAS	REZULTATAS	EN KLASĖ*
Atsparumas trinčiai	EN 530 (2 metodas)	> 100 ciklų	2/6
Klosčių atsparumas įtrūkimui	ISO 7854/B	> 100 000 ciklų	6/6
Atsparumas trapeciniam plėšimui	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Atsparumas įdūrimui	EN 863	> 10 N	2/6

N/T = Netaikoma. * Pagal EN 14325:2004 ** Žr. naudojimo apraibojimus.

FIZINĖS SAVYBĖS	TYRIMO METODAS	REZULTATAS	EN KLASĖ*
Paviršiaus atsp. esant RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	viduje ir išorėje ≤ 2,5x10 ⁷ Ohm	N/T

N/T = Netaikoma. * Pagal EN 14325:2004 ** Žr. naudojimo aprašymus.

MEDŽIAGOS ATSPARUMAS SKYSČIŲ ĮSISKVERBIMUI (EN ISO 6530)			
Chemikalai	EN klasės prasiskverbimo rodiklis*	EN klasės nepralaidumo rodiklis*	
Sieros rūgštis (30%)	3/3	3/3	
Natrio hidroksidas (10%)	3/3	3/3	

* Pagal EN 14325:2004

MEDŽIAGOS ATSPARUMAS SKYSČIŲ ĮSISKVERBIMUI (EN ISO 6529 A METODAS, ĮSISKVERBIMO LAIKAS PER 1 μg/(cm ² ·min))			
Chemikalai	Įsiskverbimo laikas [min.]	EN klasės*	
Sieros rūgštis (18%)	> 480	6/6	
Natrio hidroksidas (40%)	> 480	6/6	

* Pagal EN 14325:2004 ▲ Siūlės nestabdo skysčių skverbimosi

MEDŽIAGOS ATSPARUMAS INFEKCIŲ MEDŽIAGŲ ĮSISKVERBIMUI			
Tyrimo metodas	Tyrimo metodas	EN klasės*	
Atsparumas kraujo ir kraujo skysčių įsiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	3/6	
Atsparumas kraujo patogenų įsiskverbimui naudojant Phi-X174 bakteriofagus	ISO 16604 procedūra D	klasifikacijos nėra	
Atsparumas užterštų skysčių įsiskverbimui	EN ISO 22610	1/6	
Atsparumas biologiskai užterštų purškalių įsiskverbimui	ISO/DIS 22611	1/3	
Atsparumas užterštų kietų dalelių įsiskverbimui	ISO 22612	1/3	

* Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO BANDYMAS			
Tyrimo metodas	Tyrimo rezultatas	EN klasės	
5 tipas: vidinio dalelių purškimo bandymas (EN 13982-2)	Išlaikyta*** L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/T	
Apsaugos veiksnys pagal EN 1073-2:2002	> 50	2/3***	
6 tipas: žemo lygmens bandymas purškiant (EN ISO 17491-4:2008, A būdas)	Išlaikyta	N/T	
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*	

* Pagal EN 14325:2004. ** 82/90 reiškią 91,1% L₅₀ lygus ≤ 30%, o 8/10 reiškią 80% L₅₀ lygus ≤ 15%.

*** Bandymas atliktas užklėjus rankogalius, gaubtuvą, kelnių apačias ir užtrauktuko klostę.

Norėdami sužinoti daugiau informacijos apie apsauginės plėvelės veikimą susisieki su „Tyvek“ tiekeju ar „DuPont“ tech. pagalba: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ĮPRASTOS NAUDOJIMO SRITYS: „Tyvek“ Classic Xpert modelio CHF5 spec. apranga skirta apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų taip pat taršai jautrius produktus bei procesus nuo žmonių skleidžiamų nešvarumų. Jie naudojami tipiškais atvejais, pagal cheminių medžiagų toksiškumą ir jų pasklidimo sąlygas, norint apsaugoti nuo dalelių (5 tipo), skysčių pusių ar purškalių (6 tipo).

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI: esant aplinkoje, kurioje sklinda labai smulkios dalelės, intensyviai purškiamas ar taškomas pavojingas skystis, reikia spec. aprangos su didesniu mechaninio stiprumo ir apsauginio barjero savybėmis, nei tos, kurias teikia „Tyvek“ Classic Xpert modelis CHF5. Prieš naudodamasis apranga naudotojas privalo įsitikinti, kad apranga apsaugo nuo konkretaus reagento. Be to, vartotojas (naudotojas) turi įvertinti naudojamos medžiagos turinį ir cheminių medžiagų skvarbumą. „Tyvek“ Classic Xpert modelio CHF5 siūlės neapsaugo nuo infekcinių medžiagų ir skysčių įsiskverbimo. Norėdama didesnės apsaugos naudotojas turėtų iširinkti apsauginę aprangą su apsaugotomis siūlėmis, teikiančiomis tokią pat apsaugą, kaip ir medžiaga (pvz., apsiūtos ir suklijuotos siūlės). Naudotojas turi užtikrinti tinkamą aprangos ir apsiirengusio asmens įžeminimą, įtampa tarp apsiirengusio asmens ir žemės turi būti mažesnė nei 10⁴ Ohm, pvz., avint atitinkamą avalynę. Elektrostatinės išsklaidančios apsauginės aprangos negalima atlapoti ar nusivilkti esant degioje ar sprogioje atmosferoje ar naudojant degias ar sprogias medžiagas. Elektrostatinė išsklaidanti apsauginė apranga nenaudojama deguonimi prisodrintoje atmosferoje be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus leidimo. Elektrostatinį išsklaidanti elektrostatinės medžiagos poveikį gali sumažinti aprangos dėvėjimas, trintis, galimas suteršimas ir pasenimas. Naudojant įprastu būdu elektrostatinė išsklaidanti apsauginė apranga nuolat apsaugo visas paveiktas medžiagas (taip pat ir pasilenkiant ar judant). Norėdami sužinoti daugiau informacijos apie įžeminimą kreipkitės į „DuPont“. Norėdami tinkamai apsaugoti tam tikromis sąlygomis, reikia užklijuoti rankogalius, kelnių apačias, gaubtuvo pakraštį ir užtrauktuko klostę. Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbiui tinkamą „Tyvek“ aprangą. Patarimo kreipkitės į savo „Tyvek“ tiekėją ar į „DuPont“. Pasirinkdamas PPE, naudotojas turi išanalizuoti pavojus. Jis vienintelis nusprendžia, kokį visą kūną apsaugančią aprangą ir papildomus priedus (pirštines, batų, respiratorių / kvėpavimo apsaugos įrangą ir t.t.) reikia pasirinkti, ir kiek laiko „Tyvek“ spec. apranga dėvima specifinio darbo aplinkoje, atsižvelgiant į apsauginės savybės, aprangos patogumą ar atsparumą karščiui. „DuPont“ neatsako už neteisingą „Tyvek“ spec. aprangos naudojimą.

PARUŠIMAS NAUDOTI: jei pasitaikytų defektų, sugadintos spec. aprangos nedėvėkite.

LAIKYMAS: „Tyvek“ Classic Xpert modelio CHF5 spec. apranga turi būti laikoma 15-25°C temperatūroje tamsioje (kartoninėje dėžėje), UV spinduliams neprieinamoje vietoje. „DuPont“ atliko natūralaus ir pagreitinto senėjimo bandymus ir priėjo išvados, kad „Tyvek“ medžiagos fizinės savybės ir apsauginis barjeras išlieka 10 m. Antistatinės savybės palaipsniui silpsta. Vartotojas privalo užtikrinti, kad išsklaidantis poveikis yra tinkamas naudojimui.

IŠMETIMAS: „Tyvek“ spec. aprangą galima sudeginti arba užkasti kontroliuojamoje duobėje, nedarant žalingo poveikio aplinkai. Suterštos aprangos naikimo tvarką nustato nacionaliniai ar vietos įstatymai.

Šios instrukcijos turinį paskutinį kartą peržiūrėjo SGS įgaliotoji įstaiga 2013 m. vasario mėnesį.

LATVIEŠŲ VALODĀ

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Prečizme. 2. Aizsargapėrbaražotājs. 3. Modeļidentifikācija – Tyvek® Classic Xpert modelis CHF5 ir modelis nosaukums aizsargapėrbarmarkapuci, elastigu aprūču, potišu, sejas un vidukļa daļā. 4. CE marķējums – aizsargapėrbars atbilst Eiropas tiesību akto noteiktajām III kategorijas individuālās aizsardzības līdzekļu prasībām. Atbilstības un kvalitātes novērtēšanas sertifikāti izsniegti 2011. gadā SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, AK, EK pilnvarotās iestādes numurs 0120. 5. Norāda ķīmisko vielu iedarības aizsargapėrburu atbilstību Eiropas standartiem. 6. Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaļiņām atbilst standartam EN 1073-2:2002. 7. Tyvek® Classic Xpert modelis CHF5 ir veikta antistatiskā apstrāde un pareizi iezemēts tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, ietverot standartu EN 1149-5:2008, prasībām. 8. Visa ķermeņa aizsardzības „tipi“ nodrošināti ar Tyvek® Classic Xpert modeli CHF5, kas noteikti Eiropas standartos par aizsargapėrburu pret ķīmisko vielu iedarību: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005+A1:2009 (6. tips). Tyvek® Classic Xpert modelis CHF5 atbilst arī standartam EN 14126:2003 5B un 6B tipu prasībām. 9. Apģērba valkātājam ir jāizlasa šīs lietošanas instrukcijas. 10. Apģērba izmēra piktogramma norāda ķermeņa izmērus (cm) un attiecīgo izmēra burtu kodu. Nosakiet sava ķermeņa izmērus un izvēlieties atbilstošu izmēru. 11. Ražošanas gads. 12. Uzliesmojošs materiāls. Sargiet no uguns! 13. Neizmantojiet atkārtoti. 14. Eiropas atitiktis atitinka muižu sajungos TR TS 019/2011 tehniskos reglamentus (EAC). Patvirtinta VNIIS (Rusijos sertifikavimo moksliinio tyrimo institutats).

ĶERMEŅA PARAMETRI CM

Izmērs	Krūšu apkārtmērs	Augums
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
XXL	116 - 124	186 - 194
XXXL	124 - 132	192 - 200

PIECAS KOPŠANAS PIKTGRAMMAS NOZĪMĒ:

Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tēpa aizsargfunkcijas (piem. var nomazgāt antistata parklājumu).	Negludināt.	Neveikt automātisko žāvēšanu.
	Neveikt ķīmisko tīrīšanu.	Nebalināt.

TYVEK® UN TYVEK® CLASSIC XPERT MODELA CHF5 ĪPAŠĪBAS:

FIZISKĀS ĪPAŠĪBA	TESTA METODE	REZULTĀTS	EN KLASĖ*
Nodilumizturība	EN 530 (2. metode)	> 100 cikli	2/6
Plaisāšanas locījumturība	ISO 7854/B	> 100 000 cikli	6/6
Sarausšanas pretest. not. trapevc. met.	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes stiprība	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6
Virsmas pretestība pie RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	no iekšpusēs un ārpusēs ≤ 2,5x10 ⁷ Ohm	N/A

N/A = Nav piemērojams. * Saskaņā ar EN 14325:2004 ** Skatīt lietošanas ierobežojumus.

AUDUMA NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU CAURSŪKŠANOS (EN ISO 6530)		
Ķīmiskālija	Caurlāšanas indekss EN klasē*	Atgrūšanas indekss EN klasē*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrija hidroksids (10%)	3/3	3/3

* Saskaņā ar EN 14325:2004

AUDUMA NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU CAURSŪKŠANOS (EN ISO 6529 A METODE, MATERIĀLA ILGIZTURĪBAS-AIZSARDZĪBAS FUNKCIJU ZAUDĒŠANAS LAIKS PIE 1 μg/(cm ² ·min))		
Ķīmiskālija	Ilgizturības-aizsardzības funkciju zaudēšanas laiks [min.]	EN klasē*
Sērskābe (18%)	> 480	6/6
Nātrija hidroksids (40%)	> 480	6/6

* Saskaņā ar EN 14325:2004 ▲ Suves nenodrošina aizsardzību pret šķidrums caursūkšanas.

AUDUMA NOTURĪBA PRET INFEKCIJAS IZRAISOŠU VIELU CAURSŪKŠANOS		
Testa metode	Testa metode	EN klasē*
Noturība pret asinīm un citu ķermeņa šķidrums caurs., izmant. sintētiskās asinis atb. stand.	ISO 16603	3/6
Noturība pret bīstamu slimību ierosinātājiem, kas tiek pārnēsāti ar asinīm, caursūkšanas, izmantojot Phi-X174 bakteriofagu	ISO 16604 procedūra D	bez klasifikācijas
Noturība pret inficētu šķidrums caursūkšanas	EN ISO 22610	1/6
Noturība pret bioloģiski inficētu aerosolu caursūkšanas	ISO/DIS 22611	1/3
Noturība pret inficētu cieto daļiņu iekļūšanu	ISO 22612	1/3

* Saskaņā ar EN 14126:2003

VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBAS PĀRBAUDES RĀDĪTĀJI		
Testa metode	Testa rezultāti	EN klasē
5. tips: uz iekšu vērstas smalko daļiņu aeros. nopl. not. (EN 13982-2)	Izturēta*** L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Aizsardzības pakāpe atbilstoši standartam EN 1073-2:2002	> 50	2 of 3***

* Saskaņā ar EN 14325:2004. ** 82/90 līdzekļa 91,1% L₅₀ vērtības ≤ 30% un 8/10 līdzekļa 80% L₅₀ vērtības ≤ 15%.

*** Testēšana veikta sasiemamā apcēm, potišu daļai un rāvējslēdzēja pārslaiduma daļai.

DuPont on viinud läbi loomuliku ja kiirendatud vananemise testi, millest selgus, et Tyvek® kangas säilitab piisava füüsilise tugevuse ja kaitseomadused 10 aasta jooksul. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul väheneda. Kasutaja peab kindlaks tegema, et hajatavad omadused on antud olukorras piisavad.

UTILISEERIMINE: Tyvek® lisasid võib keskkonda kahjustamata põletada või prügilasse ladustada. Saastatud rõivaste kõrvaldamist reguleerivad rahvuslikud või kohalikud seadused.

Käesoleva infolehe sisu kontrollis teavitatud asutus SGS viimati 2013. aasta veebruaris.

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

- 1 Ticari Marka.
- 2 Tulum Üreticisi.
- 3 Model tanımlaması: Tyvek® Classic Xpert model CHF5; el-ayak bilekleri, yüz ve bel kısımlarında elastikliği olan başlıklı koruyucu tulum model ismidir.
- 4 CE işareti – Tulum, Avrupa yasalarna ve mevzuatına göre, Kategori III kişisel koruyucu ekipman gerekliliklerine uygundur. Tip testi ve kalite güvence sertifikaları, AB onaylı kuruluş numarası 0120 olan SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK tarafından 2011'de verilmiştir.
- 5 Kimyasallardan Koruma Giysisi olarak Avrupa Standartlarına uyum göstermektedir.
- 6 EN 1073-2:2002 standardına göre radyoaktif partikül kontaminasyonuna (kirliliğine) karşı koruma.
- 7 Tyvek® Classic Xpert model CHF5, antistatik işlem görmüştür ve uygun şekilde topraklandığında EN 1149-1:2006, EN 1149-5:2008 standartlarına göre elektrostatik koruma sunar.
- 8 Tyvek® Classic Xpert model CHF5 tarafından sunulan, Kimyasala Karşı Koruyucu Giysiler için Avrupa standartlarına belirlenen tam vücut koruma "tipleri": EN ISO 13982-1: 2004/A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005+A1:2009 (Tip 6).
- 9 Giysileri giyen kişiler, kullanım için bu talimatları okumalıdır.
- 10 Beden numarası ve resimli yazılar, vücut ölçülerini (cm olarak) ve harf koduyla (tanıtım harfi) olan ilişkiyi belirtmektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol ediniz ve ondan sonra doğru bedeni seçiniz.
- 11 Üretim senesi.
- 12 Utuşabilir materyal. Ateşten uzak tutunuz.
- 13 Tekrar kullanmayın.
- 14 Avrasya Uygunluğu (EAC) – Gümrük Birliği Teknik Mevzuatı TRTS 019/2011 ile uyumludur. Russian Research Institute for Certification (VNIIS) tarafından onaylanmıştır.

VÜCUT ÖLÇÜLERİ (CM)

Beden	Göğüs çevresi	Beden boyu
S	84-92	162-170
M	92-100	168-176
L	100-108	174-182
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	186-194
XXXL	124-132	192-200

5 BAKIM PİKTOGRAMI ŞUNLARI İÇERİR:

Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özellikli kaybolur)..	Ütülemeyin.	Kurutma makinesinde kurutmayın.
	Kuru temizleme yapmayın.	Çamaşır suyu kullanmayın.

TYVEK® VE TYVEK® CLASSIC XPERT MODEL CHF5'İN PERFORMANSI:

MALZEMENİN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ	TEST YÖNTEMİ	SONUÇ	EN SINIFI*
Aşınma mukavemeti	EN 530 (metod 2)	> 100 devir	2/6
Çatlama karşı mukavemeti	ISO 7854/B	> 100.000 devir	6/6
Trapezoidal yırtılma mukavemeti	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Çekme ve Gerilme mukavemeti	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Delinme mukavemeti	EN 863	> 10 N	2/6
RH %25'te yüzey direnci**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	İç ve dış ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Uygunabilir değil. * EN 14325:2004'e göre ** Kullanım sınırlamalarına bakınız.

MALZEMENİN SIVI NÜFUZUNA DİRENCİ (EN ISO 6529 METOD A, 1 µg/(cm²-dak) DAKI GEÇİŞ SÜRESİ)

Kimyasal	Geçirim endeksi - EN sınıfı*	İtlicilik endeksi - EN sınıfı*	EN SINIFI*
Sülfürik asit (30%)	3/3	3/3	6/6
Sodyum hidroksit (10%)	3/3	3/3	1/6

* EN 14325:2004'e göre

MALZEMENİN SIVI NÜFUZUNA DİRENCİ (EN ISO 6529 METOD A, 1 µg/(cm²-dak) DAKI GEÇİŞ SÜRESİ)

Kimyasal	Geçiş Süresi (dak.)	EN sınıfı*
Sülfürik asit (18%)	> 480	6/6
Sodyum hidroksit (40%)	> 480	6/6

* EN 14325:2004'e göre

▲ Dikişli kısımlar, sıvıların nüfuz etmesine bir engel teşkil etmemektedir.

MALZEMENİN ENFEKTİF AJANLARA KARŞI DİRENCİ

Test yöntemi	Test sonucu	EN sınıfı*
Sentetik kan kullanarak kanın ve vücut sıvılarının delerek nüfuz etmesine karşı direnci	ISO 16603	3/6
Phi-X174 bakteriyel yok edici kullanarak kan yoluyla bulaşan patojenlere karşı direnci	ISO 16604 Prosedür D	sınıflandırma yok
Kirletilmiş sıvıların nüfuz etmesine karşı direnci	EN ISO 22610	1/6
Biyojenik olarak kirletilmiş aerosollerin nüfuz etmesine karşı direnci	ISO/DIS 22611	1/3
Kirletilmiş katı partiküllerin nüfuz etmesine karşı direnci	ISO 22612	1/3

* EN 14126:2003'e göre

BÜTÜN GİYSİ TEST PERFORMANSI

Test yöntemi	Test sonucu	EN sınıfı
Tip 5: Partikül aerosolün içeri sızma testi (EN 13982-2)	Geçti*** L _{lim} 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} 8/10 ≤ 15%**	N/A
EN 1073-2:2002'e göre koruma faktörü	> 50	2/3***
Tip 6: Düşük seviye sprey testi (EN ISO 17491-4:2008, metod A)	Geçti	N/A
Dikiş Mukavemeti (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* EN 14325:2004'e göre. ** 82/90 su demektir: 91,6% L_{lim} değerleri ≤ 30% ve 8/10 su anlama gelmektedir: 80% L_{8/10} değerleri ≤ 15%.

*** Test, bantlanmış bilekler, başlık ve fermuar kapagı yapılmıştır.

BAŞLICA KULLANIM ALANLARI: Tyvek® Classic Xpert model CHF5 tulumlar, çalışanları tehlikeli maddelerden veya hassas ürün ve süreçleri insan kaynaklı kontaminasyondan korumak için tasarlanmıştır. Kimyasal toksisiteye (zehirliliğe) ve maruz kalma şartlarına bağlı olarak tipik şekilde partiküllere (Tip 5) sınırlı sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı korunmak amaçlarıyla kullanılmaktadır.

KULLANIM SINIRLANDIRMALARI: Belirli bazı çok küçük ve ince partiküllere, yoğun sıvı spreylerine ve tehlikeli madde sıçramalarına maruz kalmak, Tyvek® Classic Xpert model CHF5 tarafından sunulandan daha fazla ve daha yüksek mekanik mukavemet ve bariyer özelliklerini gerekli kılabilir. Kullanıcı, kullanımından önce giysisinin uygunluğundan emin olmalıdır. Bunun dışında, temas eden madde(ler)in sızma özelliği ve kumaşın kendisi tüketici tarafından kontrol edilmelidir. Tyvek® Classic Xpert model CHF5'in dikiş yerleri, enfektif (bulaşıcı) maddelere karşı bariyer teşkil etmez ve koruyucu değildir. Dikiş yerleri, aynı zamanda, sıvıların geçmesini e karşı da korunma sağlamazlar ve engel teşkil etmezler. Daha fazla korunma için bu giysileri giyen kişilerin, kumaş ile eşdeğer korunmayı sağlayan dikiş yerlerinden oluşan bir giysiyi seçmesi gerekmektedir (örneğin, üzeri bantlanmış dikiş yerleri olan giysileri) Kullanıcı hem giysisinin hem de giyen kişinin uygun şekilde topraklanmasını sağlamalıdır. Kullanıcı ile toprak arasındaki direnç 10⁹ Ohm'dan daha az olmalıdır. Bu da örneğin uygun ayakkabı giyilecek sağlanabilir. Yanıcı veya patlayıcı atmosferlerde bulunurken ya da bu tarz maddeler ile işlem yapılırken elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysi açılmamalı ya da kullanıcının üzerinden çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinin onayı alınmadan, oksijenle zengin atmosferlerde kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysisinin elektrostatik yük yayma performansı giysisinin kullanımından, olası kirlenmelerden ve eskimeden etkilenir. Elektrostatik yük yayıcı koruyucu giysi, normal kloranın sırasında (eğilmeler ve hareket etmeler de dahil olmak üzere) uygun olmayan materyalleri daimi kapsamalıdır. Topraklama konusunda daha fazla bilgi, DuPont'tan temin edilebilmektedir. Belirli bazı uygulamalarda İddia edilen korunmanın sağlanabilmesi için, el ve ayak bileklerinin, başlığın, ve fermuar flaplarının (kanatlarının) bantlanması, gerekli olacaktır. Yapacağınız iş için gerekli uygun Tyvek® giysisini seçmiş olduğunuzdan emin olunuz. Tavsiye için Tyvek® tedarikçinizle veya DuPont ile temasa geçebilirsiniz. Kullanıcı, KKE (Kişisel Korunma Ekipmanı) seçimini baz alacağı bir risk analizi yapmalıdır. Kullanıcının kendisi, bütün vücudunun korunması için giyeceği tulum ve yardımcı ekipman (eldivenler, botlar, solunumu koruyucu donanım, v.s.) seçimi konusunda tek yargılayıcı kişi olacaktır. Ayrıca, koruyucu performans, giyim rahatlığı veya sıcaklık stresi konularıyla ilgili olarak Tyvek® tulumlarının ne kadar süreyle kullanılacağı konusunda yine kendisi karar verecektir. DuPont, Tyvek® tulumlarının uygunsuz kullanımlarından dolayı her hangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

KULLANIMA HAZIRLIK: Pek olası olmasa da kusurlu ve tulum çıkması durumunda, tulumu giymeyiniz.

SAKLAMA: Tyvek® Classic Xpert model CHF5 tulumları, karanlıkta (karton veya mukavva kutu içerisinde) hiçbir UV ışını almadan 15 ile 25°C arasında muhafaza edilerek saklanabilir.

DuPont, doğal olarak eskimeyi hızlandıran testler uygulaması bulunmaktadır ve bu testler sonucunda şu kanaate varılmıştır: Tyvek® kumaş, 10 yıldan fazla bir süreyle yeterli fiziksel mukavemet göstermektedir ve koruyucu özellikler sergilemektedir. Antistatik özellikleri, zamanla azalabilmektedir. Kullanıcı, yük yayma performansının kullanacağı yerdeki uygulamaya için yeterli olduğundan emin olmalıdır.

İMHA: Tyvek® tulumları, kontrol altında bir arazide, çevreye zarar vermeksizin, yakılabilir veya bu araziye gömülebilir. Kirletilmiş giysilerin elden çıkarılması veya atılması, ulusal veya yerel kanunlarla düzenlenmektedir.

Bu kullanım talimatının içeriği, onaylı kurum SGS tarafından en son Şubat 2013'de tasdik edilmiştir.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- 1 Εμπορικό σήμα.
- 2 Κατασκευαστής φορών εργασίας.
- 3 Αναγνωριστικό μοντέλου – Tyvek® Classic Xpert model CHF5 είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα και ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση.
- 4 Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τα μέσα ατομικής προστασίας της κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν το 2011 από την SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Ηνωμένο Βασίλειο, η οποία είναι αναγνωρισμένη από τον Κοινοποιημένο Οργανισμό της ΕΕ με αριθμό αναγνώρισης 0120.
- 5 Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για την ανθεκτικότητα της προστατευτικής ενδυμασίας έναντι των χημικών ουσιών.
- 6 Προστασία έναντι μολύνσεων από ραδιενεργά σωματίδια κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002.
- 7 Οι φόρμες εργασίας Tyvek® Classic Xpert model CCF5 έχουν υποστεί αντιστατική επεξεργασία και παρέχουν προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006 και EN 1149-5:2008, όταν είναι κατάλληλα γειωμένες.
- 8 «Τύπος» προστασίας ολόκληρου του σώματος που επιτυγχάνονται με το μοντέλο Tyvek® Classic Xpert model CHF5, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το Ρουχισμό Χημικής Προστασίας: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005+A1:2009 (Τύπος 6). Η φόρμα εργασίας Tyvek® Classic Xpert model CHF5 πληροί και τις απαιτήσεις του προτύπου EN 14126:2003 Τύπος SB και 6B.
- 9 Οι χρήστες θα πρέπει να διαβάσουν τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- 10 Το εικονίδιο προσδιορισμού μεγέθους παρουσιάζει τις διαστάσεις σώματος (σε cm) και την αναλογία με τους κωδικούς μεγέθους. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος.
- 11 Έτος κατασκευής.
- 12 Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε εστίες φωτιάς.
- 13 Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν.
- 14 Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση (EAC) – Συμμορφώνεται με τους Τεχνικούς Κανονισμούς της Τελωνιακής Ένωσης TR TS 019/2011. Επικυρωμένη από το «VNIIS», Ρωσικό Ινστιτούτο Έρευνας για την Πιστοποίηση.

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΣΩΜΑΤΟΣ ΣΕ ΕΚΑΤΟΣΤΑ

Μέγεθος	Περιφέρεια θώρακα	Ύψος
S	84-92	162-170
M	92-100	168-176
L	100-108	174-182
XL	108-116	180-188
XXL	116-124	186-194
XXXL	124-132	192-200

ΟΙ ΠΕΝΤΕ ΠΙΚΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΥΠΟΔΕΙΚΝΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ

Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές (ιδιότητες).	Απαγορεύεται το σιδερώμα.	Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου.
	Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα.	Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΤΥΒΕΚ® ΚΑΙ ΤΥΒΕΚ® CLASSIC ΧΡΕΤ ΜΟΔΕΛ CHF5:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ	ΜΕΘΟΔΟΣ ΔΟΚΙΜΗΣ	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ EN*
Αντίσταση στην τριβή	EN 530 (μέθοδος 2)	> 100 κύκλοι	2/6
Αντοχή στις ρωγμές σε κάμψη	ISO 7854/B	> 100 000 κύκλοι	6/6
Αντοχή σε τραπεζοειδές σχίσμο	ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Δύναμη εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Αντοχή στη διάτρηση	EN 863	> 10 N	2/6
Αντοχή επιφάνειας στα RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	εσωτερικά και εξωτερικά ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	Δ/1

Δ/1 = Δεν ισχύει. * Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης.

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6530)

Χημική ουσία	Δείκτης διείσδυσης - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α, ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΓΗΣ ΣΤΑ 1 μg/(cm².min))

Χημική ουσία	Χρόνος διαφυγής (λεπτά)	Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (18%)	> 480	6/6
Υδροξείδιο του νατρίου (40%)	> 480	6/6

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ⚠️ Οι ραμμένες ραφές δεν προσφέρουν φραγή στη διείσδυση υγρών.

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΛΟΙΜΟΓΟΝΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ

Μέθοδος ελέγχου	Μέθοδος ελέγχου	Κατηγορία EN*
Αντοχή στη διείσδυση αίματος και σωματιωδών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	3/6
Αντοχή στη διείσδυση αιματογενούς μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία D	χωρίς ταξινόμηση
Αντοχή στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	1/6
Αντοχή στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	1/3
Αντοχή στη διείσδυση μολυσμένων στερεών σωματιδίων	ISO 22612	1/3

** Κατά το πρότυπο EN 14126:2003

ΑΠΟΔΟΣΗ ΔΟΚΙΜΗΣ ΟΛΟΣΩΜΗΣ ΦΟΡΜΑΣ

Μέθοδος ελέγχου	Αποτέλεσμα ελέγχου	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων λεπτιών σωματιδίων (EN 13982-2)	Εγκρίθηκε*** L ₉₅ 82/90 ≤ 30%** L ₈ 8/10 ≤ 15%**	Δ/1
Συντελεστής προστασίας κατά EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλής έντασης (EN ISO 17491-4:2008, μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/1
Δύναμη ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004. ** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L₉₅ ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L₈ ≤ 15%.

*** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίδεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, κουκούλα, αστραγάλους και κάλυμμα φερμουάρ.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις μονωτικές ιδιότητες που παρέχει, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του Tyvek® ή την υπηρεσία DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: Οι φόρμες εργασίας Tyvek® Classic Xpert model CHF5 έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες, ή σε ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση τους από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με τη χημική τοξικότητα και τις συνθήκες έκθεσης, χρησιμοποιούνται για προστασία από σωματίδια (Τύπος 5), περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμό υγρών (Τύπος 6).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Η έκθεση σε ορισμένα πολύ μικρά σωματίδια, εντατικούς ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να απαιτεί τη χρήση φορών εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και με καλύτερες μονωτικές ιδιότητες από αυτές που παρέχει το μοντέλο Tyvek® Classic Xpert model CHF5. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης πρέπει να επιβεβαιώσει τα δεδομένα διείσδυσης του υφάσματος και της χημικής ουσίας για τη (τις) χρησιμοποιούμενη(ες) ουσία(ες). Οι ραμμένες ραφές του μοντέλου Tyvek® Classic Xpert model CHF5 δεν προσφέρουν φραγή σε λοιμογόνους παράγοντες ούτε και φραγή στη διείσδυση υγρών. Για αυξημένη προστασία, ο χρήστης θα πρέπει να επιλέξει κάποιο ένδυμα με ραφές που προσφέρουν ισοδύναμη προστασία με το ύφασμα (π.χ. ραμμένες ραφές καλυμμένες με κολλητική ταινία). Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αντίσταση μεταξύ χρήστη και εδάφους πρέπει να είναι μικρότερη από 10⁸ Ohm, π.χ. φορώντας κατάλληλα υποδήματα. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο δίχως προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού επηρεάζεται από τη φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης του στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβανονται το σκύψιμο και οι κινήσεις). Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Για την επίτευξη της αξιόμηνης προστασίας σε ορισμένες εφαρμογές, απαιτείται επίδεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους, κουκούλα και κάλυμμα φερμουάρ. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το ένδυμα Tyvek® που είναι κατάλληλο για τη δουλειά σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή προϊόντων Tyvek® ή με την DuPont. Ο χρήστης θα πρέπει να εκτελέσει μια αξιολόγηση του κινδύνου, βάσει της οποίας θα επιλέξει τα ΜΑΠ (Μέσα Ατομικής Προστασίας) του. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό φόρμας προστασίας ολόκληρου του σώματος και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κλπ), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί μια φόρμα Tyvek® για συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική απόδοσή της, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των φορών Tyvek®.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση κατά την οποία η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην τη φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Οι φόρμες Tyvek® Classic Xpert model CHF5 μπορούν να αποθηκευτούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C στο σκοτάδι (χαρτοκιβώτιο), χωρίς να εκτίθενται σε υπεριώδη ακτινοβολία (UV). Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και επιταχυνόμενης γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το ύφασμα Tyvek® διατηρεί επαρκή φυσική αντοχή και μονωτικές ιδιότητες για χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τα 10 έτη. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΦΟΡΜΑΣ: Οι φόρμες Tyvek® μπορούν να αποφευχθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Η απόρριψη μολυσμένων ενδυμάτων ρυθμίζεται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

Το περιεχόμενο του παρόντος φύλλου οδηγιών επικυρώθηκε για τελευταία φορά από τον Κοινοποιημένο Οργανισμό SGS το Φεβρουάριο του 2013.



The miracles of science™

Copyright © 2011 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.dpp-europe.com
DuPont Personal Protection
L-2984 Luxembourg

Tyvek® Classic Xpert February 2013 / 24 / V1